

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّيْتُمْ عَنْ قِبَلَتِكُمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا ۚ

১৪২। সাইয়াক্বুলুস সুফাহা — যু মিনান্ না-সি মা-অল্লা-হুম 'আন্ কিব্বাতিহিমুল্ লাতী কা-নু 'আলাইহা-; (১৪২) অচিরেই নির্বোধ লোকেরা বলবে, যে কিব্বার দিকে তারা ছিল তা হতে কিসে তাদেরকে ফিরিয়ে দিল।

قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

ক্বুল্ লিল্লা-হিল্ মাশরিক্বুল্ অলমাগরিব; ইয়াহ্দী মাই ইয়াশা — যু ইলা-হিরা-ত্বিম্ মুসত্বাক্বীম্। ১৪৩। অ বলুন, পূর্ব ও পশ্চিম সবই আল্লাহর। তিনি যাকে ইচ্ছা সরল পথে চালান। (১৪৩) এভাবে

كَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ

কাযা-লিকা জ্বা 'আলনা-কুম্ উম্মাত্বাওঁ অসাত্বোয়াল্ লিতাক্বুনু শুহাদা — য়া 'আলান্ না-সি অ ইয়াক্বুনান্ আমি তোমাদেরকে মধ্যপন্থী জাতি করেছি, যাতে তোমরা মানুষের জন্য সাক্ষ্য দাতা হও। এবং

الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدٌ ۚ وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا

রাসূল 'আলাইকুম্ শাহীদা-; অমা-জ্বা 'আলনাল্ কিব্বালাতল্ লাতী কুনতা 'আলাইহা — ইল্লা-রাসূল তোমাদের জন্য সাক্ষ্য দাতা হন; আপনি এযাবৎ যে কিব্বার উপর ছিলেন, তাকে আমি এ জন্য প্রতিষ্ঠা

لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعَ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ ۚ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةٌ

লিনা 'লামা মাই ইয়াত্তাবি 'উর্ রাসূলা মিম্মাই ইয়ানক্বালিবু 'আলা- 'আক্বিবাইহ; অইন কা-নাত্ লাকাবীরাতান্ করেছি, তা দ্বারা কে রাসূলের অনুসরণ করে আর কে ফিরে যায় তা জানতে পারি; আল্লাহ যাদেরকে সৎপথ

إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ

ইল্লা- 'আলাল্লাযীনা হাদাল্লা-হ; অমা- কা-নাল্লা-হ লিইযুদ্বী 'আ ঈমা-নাকুম্; ইল্লাল্লা-হা দেখিয়েছেন; তারা ছাড়া অন্যের নিকট এটা সুকঠিন; আল্লাহ এমন নন যে, নষ্ট করবেন তোমাদের ঈমানকে। আল্লাহ

بِالنَّاسِ لِرُءُوفٍ رَحِيمٍ ۝ قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ

বিন্না-সি লারাউফুর্ রাহীম্। ১৪৪। ক্বাদ্ নারা-তাক্বাল্লু বা অজ্ব-হিকা ফিস্ সামা — য়ি মানুষের প্রতি করুণাময়, দয়ালু। (১৪৪) আপনার পুনঃপুনঃ আকাশ পানে মুখ উঠানো দেখেছি,

فَلَنَوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَ

ফালানুওয়াল্লিয়ান্নাকা কিব্বালাতান্ তারদ্বোয়া-হা-ফাওয়াল্লি অজ্ব-হাকা, শাত্ব্ রাল্ মাসজ্বিদিল্ হারা-ম; অ তাই এমন কিব্বলামুখী করছি যা আপনি পছন্দ করেন, অতএব আপনি মসজিদে হারামের প্রতি

শানেনুযূল : আয়াত-১৪৪ : রাসূল করীম (ছঃ) মদীনায় অবস্থানকালে প্রথম ১৬/১৭ মাস বাইতুল মুকাদিসের দিকে তাকিয়ে নামায পড়তেন। এ সময় তিনি বারবার আকাশ পানে তাকাতেন। তারপর আল্লাহপাক মক্কার ঘরের দিকে মুখ করে নামায পড়ার নির্দেশ নাযিল করেন, এতে বিধর্মীরা বিরূপ মন্তব্য করলে উক্ত আয়াত নাযিল হয়।  
টীকা-১ : কিব্বা পরিবর্তনের পূর্বে যারা মৃত্যুবরণ করেছে তাদের ঈমান ও নামায নষ্ট হবে না। (অনুবাদক)

আয়াত-১৪৫ : এ আয়াতে কা'বা শরীফকে ক্বিয়ামত পর্যন্ত মুসলমানদের ক্বিবলা নির্ধারিত করা হয়। এর মাধ্যমে ইয়াহুদী নাসারাদের এ বক্তব্যকে খণ্ডন করা হয়েছে যে, তারা বলত, মুসলমানদের ক্বিবলার কোন স্থিতি নেই। ইতোপূর্বে তাদের ক্বিবলা ছিল কা'বা, তারপর হল বায়তুল মুকাদ্দাস, এখন আবার কা'বা শরীফ হল। পুনরায় হয়ত বায়তুল মুকাদ্দাসকে ক্বিবলা বানাবে। (মাঃকোঃ)

আয়াত-১৪৮ : এ আয়াতের মর্মার্থ হল, প্রত্যেক জাতিরই একটি নির্ধারিত ক্বিবলা আছে। সে ক্বিবল হয় আল্লাহর পক্ষ হতে, অন্যথা তারা নিজেরাই ঠিক করেছে। মোটকথা, ইবাদতের সময় প্রত্যেক জাতিই কোন না কোন দিকে মুখ করে দাঁড়ায়। এক্ষেত্রে উন্মত্ত মুহাম্মাদীর জন্য কোন বিশেষ দিককে নির্ধারণ করে দিলে তাতে আশ্চর্য হওয়ার কি আছে?

اللّٰهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ

লা-হু জামী'আ-; ইল্লাল্লা-হু 'আলা- কুল্লি শাইয়িন্ ক্বাদীর্। ১৪৯। অমিন্ হাইছু খারাজ্ তা ফাওয়াল্লি অভ্ হাকা অবস্থান কর না কেন, আল্লাহ সকলকে একত্র করবেন, নিশ্চয় আল্লাহ সর্ব শক্তিমান। (১৪৯) যেদিক হতে বের হন, আপনার

شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ ۖ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا

শাত্ব্ রাল্ মাস্জিদিল্ হারা-ম্; অইন্লাহু লাল্হাক্ব্ ক্বু মির্ রব্বিক্ব্; অমাল্লা-হু বিগা-ফিলিন্ 'আম্মা- মুখ মসজিদে হারামের দিকে ফেরান অবশ্যই তা আপনার রবের পক্ষ হতে বাস্তব সত্য; তোমাদের কৃতকর্ম সম্পর্কে

تَعْمَلُونَ ۝ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ

তা'মানূন্। ১৫০। অমিন্ হাইছু খারাজ্ তা ফাওয়াল্লি ওয়াজ্ হাকা শাত্বরাল্ মাস্জিদিল্ হারা-ম্; অ বেখবর নন। (১৫০) আর আপনি যেদিক হতেই বের হন না কেন মসজিদে হারামের প্রতি মুখ ফেরান, আর তোমরা

حَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْهُكُمْ شَطْرَهُ ۚ لِئَلَّا يَكُوْنَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ

হাইছু মা-কুনতুম্ ফাওয়াল্লু উজ্ব্ হাকুম্ শাত্ব্ রাহু লিয়াল্লা-ইয়াকূনা লিল্লা-সি 'আলাইকুম্ যে স্থানেই অবস্থান কর না কেন সেদিকে মুখ ফিরাও, যেন তোমাদের বিরুদ্ধে লোকদের কোন যুক্তি না থাকে যারা

حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي ۚ وَلِأَتِمَّ

হজ্ব্জ্বাতুন ইল্লাল্লাযীনা জোয়ালাম্ মিন্হুম্ ফালা-তাখ্শা'ওহুম্ ওয়াখ্শা'ওনী অ লিউতিম্মা অন্যাযকারী তারা ছাড়া, অতএব তাদের ভয় করো না, আমাকে ভয় কর, তোমাদের প্রতি যেন আমার নিয়ামত পূর্ণ করতে

نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ۝ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا

নি'মাতী 'আলাইকুম্ অলা'আল্লাকুম্ তাহ্ তাদূন্। ১৫১। কামা-আর্সাল্না-ফীকুম্ রাসূলাম্ পারি, আর যেন তোমরা সৎপথে পরিচালিত হতে পার। (১৫১) যেমন আমি তোমাদের মধ্য হতে তোমাদের কাছে একজন

مِنْكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ

মিন্কুম্ ইয়াত্লু 'আলাইকুম্ আ-ইয়া-তিনা-অইয়ুযাক্কীকুম্ অইয়ু'আল্লিমুকুমুল্ কিতা-বা অল্হিক্মাতা রাসূল পাঠিয়েছি, যিনি তোমাদেরকে আমার আয়াত পাঠ করে শুনান, তোমাদের পবিত্র করেন, কিতাব ও হিকমত শিক্ষা দেন

وَيُعَلِّمُكُمُ الْمَالَ ۖ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ۝ فَذَكِّرُوا نَبِيَّ أَدَّكُمْ وَ

অইয়ু'আল্লিমুকুম্ মা-লাম্ তাকূনু তা'লামূন্। ১৫২। ফায্কুরূনী-আয্কুরূকুম্ অশ্ এবং যা তোমরা জান না তা শিক্ষা প্রদান করেন। (১৫২) অতএব তোমরা আমাকে স্মরণ কর, আমি তোমাদেরকে স্মরণ

শানেনুযুল : আয়াত-১৫১ : ক্বা'বা নির্মাণের পর হযরত ইব্রাহীম (আঃ) আল্লাহ পাকের নিকট এই জনপদ (মক্কা)-এর জন্য একজন রাসূল পাঠানোর জন্য দোয়া করেন। আমাদের প্রিয়নবী হযরত মুহাম্মদ (ছঃ) উক্ত দোয়ার ফলশ্রুতি। অতএব নবী করীম (ছঃ) ও তার উম্মতের ক্বিবলা ক্বা'বা শরীফ হওয়াই অধিকতর যুক্তিযুক্ত। (মাঃ কোঃ সামান্য পরিবর্তিত) আয়াত-১৫২ : এ আয়াতের মর্মার্থ হল, তোমরা আমাকে আমার নিদেশের আনুগত্যের মাধ্যমে স্মরণ কর, তা হলে আমি তোমাদেরকে সওয়াব ও মার্জনার মাধ্যমে স্মরণ করব। হাদীস শরীফে বর্ণিত আছে, মহানবী (ছঃ) বলেন, যে ব্যক্তি আল্লাহ তা'আলার আনুগত্য করে অর্থাৎ তার হালাল ও হারাম সম্পর্কিত নিদেশাবলী অনুসরণ করে, তার নফল নামায ও রোযা কম হলেও, সে-ই

اَشْكُرْ وَاِلٰى وَلَا تَكْفُرُوْنَ ۝ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ

কুরুলী অলা-তাকফুরুন। ১৫৩। ইয়া~ আইয়্যাহল্লাযীনা আ-মানুস্ তাঈন্ বিছ্ববরি করব আমার প্রতি কৃতজ্ঞ হও, অকৃতজ্ঞ হওয়া না। (১৫৩) হে মুমিনরা! সাহায্য প্রার্থনা কর ধৈর্য

وَالصَّلٰوةِ ۚ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ۝ وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ يَّقْتُلُ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ

অছ্ছলা-হ; ইন্নাল্লা-হা মা'আছ্ ছোয়া-বিরীন্। ১৫৪। অলা-তাক্বুলু লিমাঈ ইয়ুক্ব তালু ফী সাবীলিল্লা-হি ও নামাযের মাধ্যমে, নিশ্চয় আল্লাহ ধৈর্যশীলদের সঙ্গে আছেন। (১৫৪) আল্লাহর পথে যারা নিহত হয় তাদের মৃত

اَمْوَاتٌ مُّبَلِّغٌۢ وَّلٰكِنْ لَا تَشْعُرُوْنَ ۝ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْۢ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ

আমওয়া-ত; বাল্ আহইয়া~ যুওঁ অলা-কিল্ লা-তাশ'উরুন। ১৫৫। অলানাবলুওয়ান্নাকুম্ব বিশাইয়িম্ মিনাল্ খাওফি বলো না বরং তারা জীবিত, কিন্তু তোমরা তা বুঝনা। (১৫৫) আমি অবশ্যই তোমাদেরকে পরীক্ষা করব, কিছুটা ভয়,

وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْاَمْوَالِ وَالْاَنْفُسِ وَالثَّمَرٰتِ ۚ وَبَشِّرِ الصّٰبِرِيْنَ ۝

অল্জু'ই অনাক্ব'ছিম্ মিনাল্ আমওয়া-লি অলআনফুসি অছ্ছামারা-ত; আবাবশিরিছ্ ছোয়া-বিরীন্। ক্ষুধা এবং ধন, প্রাণ ও ফল-ফলাদির ক্ষতি দিয়ে; আপনি সুসংবাদ দিন ধৈর্যশীলদেরকে।

الَّذِيْنَ اِذَاۤ اَصَابَتْهُمۡ مُّصِيْبَةٌۭ قَالُوْٓا اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّا اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ۝ اُولٰٓئِكَ

১৫৬। আল্লাযীনা ইয়া~ আছোয়া-বাতহুম্ব মুছীবাতুন্ কা-লু~ ইন্না-লিল্লা-হি অইন্না- ইলাইহি রা-জি'উন্। ১৫৭। উলা~ যিকার তাদের উপর যখন বিপদ আগতি হয় তখন বলে, আমরা আল্লাহরই এবং আমরা তারই নিকট ফিরে যাব। (১৫৭) ঐ সকল

عَلَيْهِمْ صَلٰوةٌ مِّنۡ رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ۝ اِنْ

'আলাইহিম্ ছলাওয়া-তুম্ মিব্ রব্বিহিম্ অরাহ্মাহ; অউলা — যিকার হুমুল্ মুহতাদুন। ১৫৮। ইন্নাছ্ লোকদের প্রতিই রবের পক্ষ হতে শান্তি ও করুণা, আর তারা ই হেদায়েত প্রাপ্ত। (১৫৮) নিশ্চয়

الصّٰغَاوِ الْمَرْوَةِۙ مِّنۡ شَعَائِرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ ۙ اَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ

ছোয়াফা- অল্ মাওয়াতা মিন্ শা'আ — ইরিলা-হি ফামান্ হাজ্জাল্ বাইতা আওয়ি' তামারা ফালা-জু'না-হা 'আলাইহি 'ছাফা' ও 'মারওয়া' স্মৃতি নিদর্শনের অন্যতম, যে কা'বার হজ্জ বা ওমরা করে তার জন্য উক্ত দু'স্থানে তাওয়াফ করা

اَنْ يَطُوْفَ بِهِمَاۙ وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا ۚ فَاِنَّ اللّٰهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ۝ اِنَّ الَّذِيْنَ

আই ইয়াত্বোয়াও অফা বিহিমা-; অমান্ তাত্বোয়াও অ'আ খাইরান্ ফাইন্নাল্লা-হা শা-কিরুন্ 'আলীম্। ১৫৯। ইন্নাল্লাযীনা দোষণীয় নয়, আর কেউ খুশী মনে সংকাজ করলে, আল্লাহ তার পুরস্কার দাতা, অভিজ্ঞ। (১৫৯) নিশ্চয়

আল্লাহকে স্মরণ করে। অপরদিকে যে ব্যক্তি আল্লাহ পাকের নির্দেশাবলীর বিরুদ্ধাচরণ করে, সে নামায-রোযা, তাসবীহ-তাহলীল ইত্যাদি বেশি করলেও প্রকৃতপক্ষে সে আল্লাহকে স্মরণ করে না। (কুরতুবী মাঃ কোঃ) শানেনুযূল : আয়াত -১৫৪ : বদর যুদ্ধে ছয়জন মোহাজির এবং আটজন আনসার সাহাবী শাহাদাত বরণ করেন। লোকেরা তখন তাদের নাম নিয়ে বলতে লাগল যে, অমুক অমুক মারা গিয়েছে, তারা পার্থিব নিয়ামত হতে বঞ্চিত হয়েছে ইত্যাদি। তখন অত্র আয়াত নাযিল হয় (বয়ানুল কোরআন)

يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيْنَهُ لِلنَّاسِ فِي

ইয়াক্বতুমূনা মা~ আনযাল্না-মিনাল্ বাইয়্যিনা-তি অল্হুদা-মিম্ বা'দি মা-বাইয়্যান্না-হ্ লিন্না-সি ফিল্  
আমি যেসব নিদর্শন ও হেদায়েত নাখিল করেছি, তা স্পষ্টভাবে মানুষের জন্য কিতাবে বর্ণনা করার পরও যারা গোপন করে, আল্লাহ

الْكِتَابِ ۖ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعْنُونَ ۖ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا

কিতা-বি উলা — যিকা ইয়াল্ 'আনুহুমুল্লা-হ্ অইয়াল্ 'আনুহুমুল্ লা-ইনুন। ১৬০। ইল্লাল্লাযীনা তা-বু  
তাদেরকে অভিসম্পাত করেন এবং অভিসম্পাতকারীরাও লা'নত করে। (১৬০) কিন্তু যারা তওবা করে ও নিজেরা

وَأَصْلَحُوا وَبَيْنُوا وَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۖ إِنَّ

অআছ্লাহু অবাইয়্যানু ফাউলা — যিকা আতুবু 'আলাইহিম্, অ'আনাত্তাও ওয়া-বু রাহীম্। ১৬১। ইল্লাল্  
সংশোধিত হয় এবং গোপনকৃত সত্য বর্ণনা করে, তাদেরকে ক্ষমা করি, আমি ক্ষমাশীল ও করুণাময়। (১৬১) যারা

الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ ۖ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمُ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالَّذِينَ

লাযীনা কাফারু অমা-তু অহুম্ কুফফা-রুন্ উলা — যিকা 'আলাইহিম্ লা'নাতুল্লা-হি অল্ মালা — যিকাতি অন  
কাফির এবং কুফরী অবস্থায় মৃত্যু বরণ করেছে তাদের উপর আল্লাহর ফেরেশতাদের ও

النَّاسِ أَجْمَعِينَ ۖ خَلِدِينَ فِيهَا ۖ لَا يَخْفَىٰ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ

না-সি আজু মা'ঈন্। ১৬২। খা-লিদ্দীনা ফীহা-লা-ইয়ুখাফফাফু 'আনুহুমুল্ 'আযা-বু অলা-হুম  
সকল মানুষের লা'নত। (১৬২) তারা সেখানের চিরস্থায়ী। তাতে শাস্তি কখনও হাক্কা করা হবে না এবং অবকাশ

يَنْظُرُونَ ۖ وَالْهَكْمُ لِلَّهِ وَاحِدٌ ۖ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۖ إِنَّ فِي

ইয়ুনজোয়ারুন্। ১৬৩। অইলা-হুকুম্ ইলা-হুও ওয়া-হিদ্দুন্ লা~ ইলা-হা ইল্লা-হুওয়ার্ রাহমা-নুর রাহীম্। ১৬৪। ইল্লা ফী  
হবে না। (১৬৩) তোমাদের ইলাহ এক। তিনি ছাড়া আর কোন ইলাহ নেই, তিনি পরম দয়াময়, দয়ালু। (১৬৪) নিশ্চয়ই

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتَلَفَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفَلَكَ الَّتِي

খাল্কিস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরদি অখ্তিলা-ফিল্লাইলি অন্নাহা-রি অল্ফুল্কিল্ লাতি  
আসমান ও যমীনের সৃষ্টিতে, রাত ও দিনের পরিবর্তনে, মানুষের কল্যাণের জন্য সাগরে বিচরণশীল

تَجْرَىٰ فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ

তাজরী ফিল্ বাহরি বিমা-ইয়ান্ফা'উন্ না-সা অমা~ আনযালান্না-হ্ মিনাস্ সামা — যি মিম্ মা — যিন্  
যেসব জাহাজ চলাচল করে, আল্লাহ আকাশ হতে যে পানি বর্ষণ করেন এবং তদ্বারা মৃত

আয়াত-১৬৩ঃ নানাভাবেই আল্লাহ তা'আলার তাওহীদ সপ্রমাণিত রয়েছে। ১. তিনি একক, সমগ্র বিশ্বে তিনিই অতুলনীয়, কোন তাঁর কোন সমকক্ষ নেই। সত্ত্বাং একক উপাস্য হওয়ার অধিকারও একমাত্র তারই। ২. উপাস্য হওয়ার অধিকারেও তিনি একক, তিনি ছাড়া আর কেউই ইবাদতের যোগ্য নয়। ৩. সত্ত্বার দিক দিয়েও তিনি একক। তাঁর কোন শরীক নেই। তিনি শরীক ও অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ হতে পবিত্র। তাঁর বিভক্তি হতে পারে না। ৪. তিনি তাঁর আদি ও অনন্ত সত্ত্বার দিক দিয়েও একক। তিনি তখনও বিদ্যমান ছিলেন, যখন কিছুই ছিল না। অতএব, তিনিই একমাত্র সত্ত্বা যাকে এক বলা যেতে পারে। অতঃপর আল্লাহ তা'আলার প্রকৃত একত্ব সম্পর্কে বাস্তব লক্ষণ ও প্রমাণাদি হাজির করা হয়েছে, যা জ্ঞান ও মূখ্য নির্বিশেষে সকলেই বুঝতে পারে। (মাঃ কোঃ)

فَاحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ مُتَصَرِّفٍ

ফাআহইয়া-বিহিল্ আরদ্বোয়া বা'দা মাওতিহা-অবাহুছা ফীহা- মিন্ কুল্লি দা — ব'বা তিঁও অতাহুরীফির্ ভূমিকে জীবিত করেন, আর তাতে যাবতীয় জীব জন্তু বিস্তার করেন ও বায়ুর দিক পরিবর্তনে

الرَّيِّبِ وَالسَّكَابِ الْمُسَخَّرِينَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا يَتَّبِعُونَ

রিয়া-হি অস্ সাহা-বিল্ মুসাখ্খারি বাইনাস্ সামা — যি অল্আরদ্বি লাআ-ইয়া-তিল্ লিক্বাওমিই ইয়া'ক্বিলূন।  
এবং আকাশ ও পৃথিবীর মধ্যবর্তী নিয়ন্ত্রিত মেঘ মালাতে জ্ঞানবানদের জন্য অবশ্যই নিদর্শন রয়েছে।

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ

১৬৫। অমিনান্ না-সি মাই ইয়াতাত্বিয় মিন্দুনিলা-হি আন্দা-দাই ইয়ুহিব্বুনাহুম্ কাহ্বিব্বিলা-হু;  
(১৬৫) আর মানুষের মধ্যে এমনও কেউ কেউ আছে যারা আল্লাহ ছাড়া অন্যকে সমকক্ষরূপে গ্রহণ করে

وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ

অল্লাযীনা আ-মানূ ~ আশাদু হুব্বাল্লিলা-হু; অলাও ইয়ারাল্লাযীনা জোয়ালামূ ~ ইয্ ইয়ারাওনাল্ 'আযা-বা  
এবং আল্লাহকে ভালবাসার মত তাদেরকে ভালবাসে; কিন্তু যারা মু'মিন তারা আল্লাহর ভালবাসায় দৃঢ়। জালিমরা শাস্তি

أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ۝ إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا

আন্না ক্বুও ওয়াতা লিল্লা-হি জামী 'আও অআন্না-হা শাদীদুল্ 'আযা-ব। ১৬৬। ইয্ তাবাররা অল্লাযীনাৎ তুবি'উ  
দেখলে বুঝবে, নিশ্চয় সকল শক্তি আল্লাহরই। আল্লাহ কঠিন শাস্তিদাতা। (১৬৬) যাদের অনুসরণ করা হয়েছিল তারা যখন

مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ۝ وَقَالَ

মিনাল্লাযীনাৎ তাবা'উ অরায়ায়ুল্ 'আযা-বা অতাক্বাত্বোয়া'আত্ বিহিমুল্ আস্বা-ব। ১৬৭। অক্বা-লাল্  
তাদের অনুসরণকারীদের থেকে পৃথক হবে আর আযাব দেখবে এবং সমস্ত সম্পর্ক ছিন্ন করবে। (১৬৭) তখন

الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنْ آلِ كُرَيْشٍ

লাযীনাৎ তাবা'উ লাও আন্না লানা-কাব্বরাতান্ ফানা তাবাররায়া মিনহুম্ কামা- তাবাররায্ মিন্না-; কাযা-লিকা ইয়ুরীহিমুল  
অনুসরণকারীরা বলবে, হায়! যদি পুনরায় যেতে পারতাম তবে তাদের মত আমরাও সম্পর্ক ছিন্ন করতাম। এভাবে

اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ حَسْرَتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ۝ يَا أَيُّهَا

লা-হু আ'মা-লাহুম্ হাসারা-তিন্ 'আলাইহিম্; অমা-হুম্ বিখা-রিজীনা মিনান্ না-রু। ১৬৮। ইয়া ~ আইয়্যাহান্  
আল্লাহ তাদের কৃতকর্মকে পরিতাপরূপে দেখাবেন, তারা জাহান্নাম হতে বের হতে পারবে না। (১৬৮) হে

শানেনুযুল : আয়াত-১৬৮ : অত্র আয়াতটি বনী ছকীফ ও খোযা'আ আন্দের ইবনে ছ'ছা'আ প্রভৃতি আরব্য কাফেরদের সম্বন্ধে অবতীর্ণ  
হয়, যারা দেবতার নামে ছেড়ে দেয়া ষাঁড়ের গোশত হারাম মনে করত। আয়াত-১৬৯ : এ আয়াতে বলা হয়েছে যে, আল্লাহ  
তা'আলার যেসব প্রকৃষ্ট হেদায়েত নাখিল হয়েছে, সেসব মানুষের কাছে গোপন করা এত শক্ত ওনাহ, যার জন্য আল্লাহ নিজেও লা'নত  
করে থাকেন এবং সমগ্র সৃষ্টিও লা'নত করে। অবশ্য এর মাধ্যমে সেই জ্ঞানকে বুঝানো হয়েছে যা কোরআন ও সুন্নাহতে পরিষ্কারভাবে  
উল্লেখ আছে এবং যার প্রকাশ ও প্রচার করা অবশ্য কতর্য। (কুরতুবী, মাঃ কোঃ)



النَّاسُ كُلُّوْا مِمَّا فِى الْاَرْضِ حَلٰلًا طَيِّبًا ۚ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ۚ

না-সু কুলূ মিম্মা-ফিল্ আরদ্বি হালা-লান্ হ্বোয়াইয়্যিবাওঁ অলা-তাভাবি'উ খুত্বু'ওয়া-তিশ্ শাইত্বোয়া-নু;  
লোকেরা! তোমরা দুনিয়ার হালাল, পবিত্র বস্তু খাও এবং শয়তানের পদাংক অনুসরণ করো না।

اِنَّهٗ لَكُرْعَدٌ وَّ مَبِيْنٌ ۝۹۵ اِنَّمَا يٰمُرُكُمْ بِالسُّوْءِ وَالْفَحْشَآءِ وَاَنْ تَقُوْلُوْا عَلٰى

ইনাহু লাকুম্ 'আদুওউম্ মুবীন। ১৬৯। ইন্নামা- ইয়া'মুরুকুম্ বিসস্ — যি অল্ফাহশা — যি অআনতাক্ব লু 'আলাল  
নিশ্চয়ই সে তোমাদের প্রকাশ্য শত্রু। (১৬৯) সে মন্দ ও অশ্লীলতা এবং আল্লাহ সঙ্ক্ষে এমন কথার নির্দেশ দেয় যা

اَللّٰهُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ۝۹৬ وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اَتَّبِعُوْا مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا بَلَّ نَتَّبِعُ

ল-হি মা-লা-তা'লামূন্। ১৭০। অইয়া-ক্বীলা লাহমুত্তাবি'উমা ~ আনযালাল্লা-হু ক্বা-লু বাল্ নাত্তাবি'উ  
তোমরা জান না। (১৭০) যখন তাদের বলা হয় আল্লাহর অবতীর্ণ বস্তুর অনুসরণ কর, তখন তারা বলে, বাপ-

مَا اَلْفَيْنَا عَلَيْهِ اَبَآءَنَا وَاُولٰٓئِكَ اَبَآءُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُوْنَ ۚ

মা~ আল্ফাইনা-'আলাইহি আ-বা — য়ানা-; আওয়ালাও কা-না আ-বা — যুহম্ লা-ইয়া'ক্বিলূনা শাইয়াওঁ অলা-ইয়াহতাদূন্।  
দাদাকে যাতে পেয়েছি তা-ই অনুসরণ করব; এমন কি! যদিও বাপ-দাদা কিছুই বুঝত না এবং হেদায়াত প্রাপ্ত ছিল না।

وَمَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا كَمَثَلِ الَّذِيْ يَنْتَعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ اِلَّا دُعَآءَ وَنِدَآءٍ ۚ

১৭১। অমাছালুল্লাযীনা কাফারু কামাছালিল্লাযী ইয়ান্'ইক্বুবিমা-লা-ইয়াসমা'উ ইল্লা-দু'আ — যাওঁ অনিদা — আ;  
(১৭১) কাফেরদের উপমা ঐ ব্যক্তির ন্যায় যে চিৎকার করে ডাকে, যা ডাকে তা চিৎকার ছাড়া কোন কিছুই শুনে না। তারা

صِرْبَكُمْ عَمٰى فَهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ۝۹৭ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا

ছুশুম্ বুকযুন্ 'উমইয়ুন ফাহম্ লা-ইয়া'ক্বিলূন্। ১৭২। ইয়া~ আইয়্যাহাল্লাযীনা আ-মান্ কুলূ মিন্ তোয়াইয়্যিবা-তি মা-  
বধির, বোবা ও অন্ধ, তারা কিছুই বুঝে না। (১৭২) হে মু'মিনরা! আমার দেয়া পবিত্র বস্তু হতে আহার কর।

رَزَقْنٰكُمْ وَاشْكُرُوْا لِلّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ۝۹৮ اِنَّمَا حَرٰمٌ عَلٰىكُمْ

রাযাক্ব না-কুম্ অশুকরু লিল্লা-হি ইনকুনতুম্ ইয়্যা-হু তা'বুদূন্। ১৭৩। ইন্নামা-হাররামা 'আলাইকুমুল্  
আর যদি তোমরা আল্লাহর এবাদত ওজার হও, তবে তাঁরই শুকরিয়া আদায় কর। (১৭৩) নিশ্চয় আল্লাহ তোমাদের ওপর

اَلْمَيْتَةِ وَالْدَّآءِ وَلَحْمِ الْخِنْزِيْرِ وَمَا اُھْلٌ بِهٖ لِغَيْرِ اللّٰهِ فَمِنْ اَضْطَرٍّ غَيْرِۢ بَآءٍ

মাইতাতা অদম্মা অলাহ্মাল্ খিনযীরি অমা~ উহিল্লা বিহী লিগাইরিলা-হি ফামানিদ্ব তুররা গাইরা বা-গিওঁ  
হারাম করে দিয়েছেন মৃত, রক্ত, শূকরের গোশত এবং আল্লাহ ছাড়া অন্যের নাম উচ্চারিত হয় এমন বস্তু। কিন্তু যে অবাধ্য বা সীমা লংঘনকারী

আয়াত-১৭০ এ আয়াতে যে পূর্ব পুরুষের অনুসরণের কথা নিষেধ করা হয়েছে, তার আসল মর্ম হল, ভ্রান্ত এবং মিথ্যা বিশ্বাস ও কার্যকলাপের  
ক্ষেত্রে বাপ-দাদা ও পূর্ব পুরুষের অনুসরণ। প্রকৃত বিশ্বাস এবং সৎকর্মে তাদের অনুসরণ করা এর অন্তর্ভুক্ত নয়। (মাঃ কোঃ)

আয়াত-১৭৩ ১: "মৃত জানোয়ার" সঙ্ক্ষে আলেমরা বলেন, এর গোশত খাওয়া, ব্যবহার করা, কেনা-বেচা করা কিংবা অন্য কোন পন্থায় লাভবান  
হওয়া হারাম। (মাঃ কোঃ) ২: "রক্ত" রক্ত খাওয়া যেমন হারাম, তেমনি অন্য কোনভাবে ব্যবহারও হারাম। রক্তের কেনা-বেচা এবং তা দিয়ে  
অর্জিত লাভও হারাম। (মাঃ কোঃ) ৩: আল্লাহ ছাড়া অন্য কারও সন্তুষ্টি বা নৈকট্য লাভের উদ্দেশ্যে যা যবেহ করা হয়, যবেহের সময় আল্লাহর নাম  
নিয়ে যবেহ করলেও হারাম হবে। (মাঃ কোঃ)

وَلَا عَادِلًا اِنَّ اِلَهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۹۸ اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَا

অলা-আ-দিন্ ফালা ~ ইছমা 'আলাইহি; ইন্নাল্লা-হা গাফুরুর রাহীম। ১৭৪। ইন্নাল্লাযীনা ইয়াক্বতুমূনা মা ~ না হয়ে অনন্যোপায় হয়ে পড়ে তার কোন পাপ হবে না; আল্লাহ ক্ষমাশীল, দয়াময়। (১৭৪) যারা গোপন করে, সেসব

اَنْزَلَ اِلَهُ مِنْ الْكِتٰبِ وَيَشْتَرُوْنَ بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۝۹۹ اُولٰٓئِكَ مَا يَأْكُلُوْنَ فِي

আনযাল্লাহু-হু মিনাল্ কিতা-বি অইয়াশতারূনা বিহী ছামানান্ ক্বালীলান্ উলা — যিকা মা-ইয়া "কুলনা ফী বিষয় যা আল্লাহ কিতাবে নাখিল করেছেন এবং তার বিনিময়ে সামান্য মূল্য গ্রহণ করে, তারা তো শুধু পেট ভর্তি করে

بَطْنُوْنِهِمْ اِلَّا النَّارَ وَلَا يَكْلِمُهُمُ اللّٰهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يَزْكِيْهِمْ ۝۱۰ۦ وَلَهُمْ

বুত্বূ নিহিম্ ইল্লানা-রা অলা-ইয়াকলিমুহুমুল্লা-হু ইয়াওমাল্ কিয়া-মাতি অলা-ইয়ুযাক্কী হিম্ অলাহুম্ আওন দিয়ে। আর কিয়ামতের দিন আল্লাহ তাদের সঙ্গে কথাও বলবেন না; আর তাদের জন্য রয়েছে

عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝۱০১ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوْا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى وَالْعَذَابَ

'আযা-বুন আলীম্। ১৭৫। উলা — যিকাললাযীনাশ্ তারায়ুদ্বালা-লাতা বিল্হদা-অল্ 'আযা-বা বেদনাদায়ক শাস্তি। (১৭৫) এরাই সত্যপথের পরিবর্তে অসৎ পথ এবং আযাব খরিদ করেছে

بِالْمَغْفِرَةِ ۝۱০২ فَمَا اَصْبَرُ لَهُمْ عَلٰى النَّارِ ۝۱০৩ ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ نَزَلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ ۝

বিল্ মাগফিরাতি ফামা-আছবারাহুম্ 'আলান না-ব। ১৭৬। যা-লিকা বিআন্নাল্লা-হা নাযযালাল্ কিতা-বা বিল্হাক্ব্ ক্বি; ক্ষমার পরিবর্তে আগুনের উপর তাদের কতই না ধৈর্য। (১৭৬) এটা এ কারণে যে, আল্লাহ হকসহ কিতাব নাখিল

وَ اِنَّ الَّذِيْنَ اَخْتَلَفُوْا فِي الْكِتٰبِ لَفِيْ شِقَاقٍ بَعِيْدٍ ۝۱০৪ لَيْسَ الْبِرَّ اَنْ

অইন্নাল্লাযীনাখ্তালাফূ ফিল্ কিতা-বি লাফী শিক্বা-ক্বিম্ বা 'ঈদ। ১৭৭। লাইসাল্ বির্রা আন্ করেছেন। আর যারা কিতাবে মতভেদ এনেছে তারা বিরোধিতায় সদূর প্রসারী। (১৭৭) সৎকর্ম কেবল এটাই

تَوَلَّوْا وُجُوْهُكُمْ قَبْلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مِنْ اٰمَنٍ بِاللّٰهِ

তুওয়াল্লু উজ্জুহাকুম্ ক্বিবালাল্ মাশ্রিক্বি অল্ মাগুরিবি অলা-কিন্নাল্ বির্রা মান্ আ-মানা বিল্লা-হি নয় যে, তোমার মুখমণ্ডল পূর্ব বা পশ্চিম দিকে ফেরাবে; কিন্তু পুণ্য আছে ঈমান আনলে

وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالْكِتٰبِ وَالنَّبِيِّْنَ ۝۱০৫ وَ اَتٰى اِلٰهًا عَلَىٰ حَبِيْ

অল্ ইয়াওমিল্ আ-খিরি অল্ মালা — যিকাতি অল্কিতা-বি অনাবিয়্যীনা অ আ-তাল্ মা-লা 'আলা-হুবিহী আল্লাহ, পরকাল, ফেরেশ্তা, কিতাব ও নবীদের প্রতি; আর আল্লাহর মহব্বতে অর্থ খরচ করলে

আয়াত-১৭৪ : আজ কাফেরদের আচার-আচরণ দেখলে মনে হয় তারা জাহান্নামের কষ্ট ও শাস্তির পরোয়াই করে না, যেন তাদের ধৈর্যের চাপেই দোষখের তাপ দূর হয়ে যাবে, যেন দোষখ তাদের কত প্রিয়। দোষখের আগুনই তাদের কাম্য। তাই তারা তাদের মনের আনন্দে, সূত্রহে তারই দিকে ছুটে চলেছে। নিজেদের কার্যকলাপ এবং আচার-আচরণে অন্ততঃ তারই আয়োজন করছে। নতুবা দোষখ এবং ধৈর্য কোথায় কিসের কল্পনা। (তাফঃ তাহের) আয়াত-১৭৭ : এ আয়াতের মর্মার্থ হল, আসল পুণ্য আল্লাহ তা'আলার আনুগত্যের মধ্যেই নিহিত। যেদিকে রোখ করে তিনি নামাযে দাঁড়াতে নির্দেশ দেন, তাই শুদ্ধ ও পুণ্যের কাজে পরিণত হয়ে যায়। অন্যথায় দিক হিসাবে পূর্ব-পশ্চিম, উত্তর-দক্ষিণের কোনই গুরুত্ব নেই। (মাঃ কোঃ)



ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۚ وَالسَّائِلِينَ وَفِي

যাওয়িল্ ক্বুব্বা- অল্ইয়াতা-মা- অল্মাসা-কীনা অব্নাস্ সাবীলি অস্সা — যিলীনা অফির্  
আত্বীয়-স্বজন, ইয়াতীম, পথের কাঙ্গাল, ভিক্ষুক ও দাস মুক্তির জন্য, আর

الرَّقَابِ ۚ وَأَقِمْ الصَّلَاةَ وَآتِ الزَّكَاةَ ۚ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا

রিক্বা-ব; অআক্বা-মাছ্ ছলা-তা অআ-তায্ যাকা-তা অল্মূফূনা বি'আহদিহিম্ ইয়া-  
নামায প্রতিষ্ঠা করলে, যাকাত দিলে, ওয়াদা দিয়ে পালন করলে এবং

عَهْدُ ۚ وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ ۚ وَحِينَ الْبَأْسِ ۚ أُولَٰئِكَ

'আ-হাদূ অছ্ছোয়া-বিরীনা ফিল্বা" সা — যি অদ্ব দ্বোয়াররা ~ যি অহীনা'ল্ বা"স্; উলা — যিকাল  
ধৈর্য ধারণ করলে অভাবে, দুঃখ-কষ্টে ও যুদ্ধে; এরাই সত্যপরায়ন

الَّذِينَ صَدَقُوا ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ۖ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ

লাযীনা হদাক্ব্; অউলা — যিকা হুমুল্ মুতাক্বূন্ । ১৭৮ । ইয়া ~ আইয়্যাহালাযীনা আ-মানূ কুতিবা  
এবং এরাই মুতাকী । (১৭৮) হে মু'মিনরা! নিহতদের ব্যাপারে কিছাছ ফরয

عَلَيْكُمْ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ ۚ الْحَرِّ بِالْحَرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأَنْثَىٰ

'আলাইকুমুল্ কিছোয়া-ছ্ ফিল্ ক্বাতলা-; আল্ হররু বিল্হররি অল্'আব্দু বিল্'আবদি অল্ উন্হা-  
করা হল । স্বাধীন ব্যক্তির পরিবর্তে স্বাধীন ব্যক্তি, গোলামের পরিবর্তে গোলাম এবং নারীর পরিবর্তে নারী;

بِالْأَنْثَىٰ ۖ فَمَنْ عَفَىٰ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتَّبَاعْ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ

বিল্উন্হা-; ফামান্'উফিয়া লাহ্ মিন্ আখীহি শাইয়ুন্ ফাত্তিবা- 'উম্ বিল্মা'রুফি অআদা — উন্  
কিন্তু তার ভাইয়ের পক্ষ হতে কিছুটা ক্ষমা করা হলে যথাযথ বিধি পালন করা এবং সততার সাথে তার

إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ۚ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكَ وَرَحْمَةٌ ۖ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ

ইলাইহি বিইহসা-ন্; যা-লিকা তাখ্ফীফুম্ মির্ রব্বিকুম্ অরাহ্মাহ্; ফামানি'তাদা- বা'দা  
পাওনা আদায় করা বিধেয়; এটা রবের পক্ষ হতে লাঘব ও রহমতস্বরূপ । এর পরও যে সীমা লংঘন করে

ذَٰلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۖ وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ

যা-লিকা ফালাহ্ 'আযা-বুন্ আলীম্ । ১৭৯ । অলাকুম্ ফিল্কিছোয়া-ছি হাইয়া-তুই ইয়া ~ উলিল্ আল্আ-বি  
তার জন্য রয়েছে পীড়াদায়ক আযাব । (১৭৯) হে জ্ঞানবান! কিছাছের মধ্যে রয়েছে তোমাদের জীবন যেন তোমরা

শানেনুযল : আয়াত - ১৭৮ : ইসলাম-এর আবির্ভাবের কিছু দিন পূর্বে আরবের দু সম্প্রদায়ের মধ্যে ভীষণ যুদ্ধ সংঘটিত হয়েছিল।  
বিজয়ী সম্প্রদায় বিজেতা সম্প্রদায়ের অনেক দাসদাসী ও নারীদের হত্যা করে। রাসুলুল্লাহ (ছঃ) রসুল হিসাবে প্রেরিত হলেন, তারা  
মুসলমান হয়ে গেল; কিন্তু পূর্ববর্তী যুদ্ধের প্রতিশোধ গ্রহণের মনোভাবের কোন পরিবর্তন ইসলাম গ্রহণের কারণে আসেনি, অধিকন্তু  
বিজেতা গোত্রটি একটি সম্মানিত উচ্চ নামী বংশের মধ্যে পরিগণিত হত। তাই তারা তাদের উপর বিজয়ী গোত্রকে বলল যে, আমরা  
আমাদের এক গোলামের পরিবর্তে তোমাদের একটি আজাদ ব্যক্তিকে এবং আমাদের একজন নারীর পরিবর্তে তোমাদের একজন  
পুরুষকে হত্যা করব। তখন অত্র আয়াত অবতীর্ণ হয়।

لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٠﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ

লা'আল্লাকুম্ তাওাক্বুল্লু। ১৫০। কুতিবা 'আলাইকুম্ ইয়া-হাছোয়ারা আহাদাকুমুল্ মাওতু ইন্ তারাকা সাবধান হতে পার। (১৫০) তোমাদের কারও যখন মৃত্যু সময় উপস্থিত হয়, তখন সে যদি ধন-সম্পত্তি রেখে যায় তবে

خَيْرٌ لَّكَ الْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ ۚ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٥١﴾

খাইরা-নিল্ ওয়াছিয়্যাতু লিল্ওয়া-লিদাইনি অল্ আক্ব রাবীনা বিল্মা'রুফি হাক্ব ক্বান্ 'আলাল্ মুত্তাক্বীন।  
ন্যায়সঙ্গতভাবে মাতা-পিতা ও আত্মীয়দের জন্য ওছীয়ত করার বিধান দেয়া হল, এটা মুত্তাক্বীদের জন্য কর্তব্য।

فَمِنْ بَدَلِهِ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَأَنفَأْ إِثْمَهُ عَلَى الَّذِينَ يَبْدُلُونَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ

১৫১। ফামাম্বাদ্দা লাহূ বা'দা মা-সামি'আহূ ফাইন্মাহু ~ ইছ্মুহূ 'আলাল্লাযীনা ইয়ুবাদিল্লুনাহু; ইন্নালা-হা  
(১৫১) শুনবার পর যদি কেউ এটাকে বদলায় তবে এর পাপ পরিবর্তনকারীদের উপরই বর্তাবে, আল্লাহ মহাশ্রবণকারী,

سَيِّعٌ عَلَيْهِمْ ۖ فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا وَ إِثْمًا فَاصْلَحْ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ

সামী'উন্ 'আলীম্। ১৫২। ফামান্ খা-ফা মিম্ মুছিন্ জ্বানাহান্ আও ইছ্মান্ ফাআহ্লাহা বাইনাহম্ ফালা ~ ইছ্মা  
মহাজ্জানী। (১৫২) কেউ অছীয়তকারীর পক্ষপাতিত্ব বা অন্যায়ের আশঙ্কা করলে যদি এদের মাঝে মিটমিট করে দিলে,

عَلَيْهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ

'আলাইহি; ইন্নালা-হা গাফ্বুরু রাহীম্। ১৫৩। ইয়া ~ আইয়্যাহাল্লাযী-না আ-মানূ কুতিবা 'আলাইকুমুছ্ ছিয়া-মু  
তাতে কোন পাপ নেই। আল্লাহ ক্ষমাশীল দয়ালু। (১৫৩) হে মু'মিনরা! তোমাদের উপর রোযা ফরয করা হল যেমন

كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٤﴾ أَيَا مَا مَعَكُمْ ذُرِّيَّتٌ

কামা-কুতিবা 'আলাল্লাযীনা মিন্ ক্বাবলিকুম্ লা'আল্লাকুম্ তাওাক্বুল্লু। ১৫৪। আইয়্যা-মাম্ মা'দূদা-ত;  
তোমাদের পূর্ববর্তীদের উপর ফরয করা হয়েছিল, যেন তোমরা মুত্তাক্বী হতে পার। (১৫৪) রোযা) কয়েকটি নির্দিষ্ট দিনের জন্য;

فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ وَعَلَى الَّذِينَ

ফামান্ কা-না মিন্ কুম্ মারীদ্বায়ান্ আও 'আলা- সাফারিন্ ফা'ইদ্বাতুম্ মিন্ আইয়্যা-মিন্ উখারু; অ'আলাল্লাযীনা  
তবে যদি তোমাদের কেউ পীড়িত থাকে বা সফরে থাকে, তবে অন্য সময় এ সংখ্যা পূরণ করে নেবে। আর যারা রোযা

يَطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامٌ مِسْكِينٍ ۖ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ ۚ وَأَنْ

ইয়ুত্বীক্বু নাহু ফিদ্বীয়াতুন্ ত্বোয়্যা'আ-মু মিস্কীন; ফামান্ তাত্বোয়্যাও য্যা'আ খাইরান্ ফাহুওয়া খাইরুন্নাহু; অআন্  
রাখতে অক্ষম তারা ফিদিয়া হিসাবে খাদ্য দেবে মিসকীনদের, যদি কেউ স্বেচ্ছায় সংকাজ করে এটা তার জন্য উত্তম।

আয়াত-১৫২ঃ ব্যাখ্যা হল, সামঞ্জস্যের বিধান এ উদ্দেশ্যে যে, কিসাস অনুসারে প্রত্যেক আযাদ ব্যক্তির পরিবর্তে কেবল 'এ এক আযাদ ব্যক্তিকেই হত্যা করতে হবে। এ উদ্দেশ্যে নয় যে, একজনের বদলে এক-এর বেশি ব্যক্তিকে হত্যা করবে। (তাক্বঃ মাহঃ হাসাঃ) আয়াত-১৫৪ঃ ইসলামের প্রাথমিক যুগে সুস্থ সবল লোকদের জন্য রোযা না রেখে ফিদ্বীয়া দান করার সুযোগ ছিল। পরবর্তীতে এ নির্দেশ রহিত করা হয়েছে। কিন্তু যে সব লোক অতিরিক্ত বার্বাক্যজনিত কারণে রোযা রাখতে অক্ষম বা দুরারোগ্য ব্যাধিতে আক্রান্ত হয়ে স্বাস্থ্য পুনরুদ্ধারের ব্যাপারে একেবারেই নিরাশ হয়ে পড়েছে, সেসব লোকের ক্ষেত্রে উক্ত নির্দেশটি এখনও কার্যকর। সাহাবী ও তাবেরীদের সর্বসম্মত অভিমত এটাই। (মাঃ কোঃ)

تَصُومُوا خَيْرَ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ

তাছুম্ খাইরুল্লাকুম্ ইন্ কুনতুম্ তা'লামূন্ । ১৮৫ । শাহরু রামাদ্বোয়া-নাল্ লায়ী-উন্যিলা ফীহিল্  
রোযা তোমাদের জন্য কল্যাণকর যদি তোমরা বোঝ। (১৮৫) রমযান মাস হল সেই মাস যাতে কোরআন অবতীর্ণ

الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ ۚ فَمِنْ شَهِدِ

ক্বুরআ-নু হুদাল্ লিন্না-সি অবাইয়্যিনা-তিম্ মিনাল্ হুদা-অল্ ফুরক্বা-নি ফামান্ শাহিদা  
হয়েছে মানুষের পথ প্রদর্শক, সত্যপথের উজ্জ্বল নিদর্শন ও সত্য মিথ্যার পার্থক্যকারী রূপে। তোমাদের মধ্যে যে এই

مِنْكُمْ الشَّهْرِ فَلْيَصِمِ ۖ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ

মিন্‌কুমুশ্ শাহরু ফাল্‌ইয়াছুম্ অমান্ কা-না মারীদ্বোয়ান্ আও 'আলা-সাফারিন্ ফা'ইদাতুম্ মিন্ আই ইয়া-মিন্  
মাস পায় সে যেন রোযা রাখে। আর যে অসুস্থ বা সফরে থাকে, সে অন্য সময়ে ঐ সংখ্যা পূর্ণ করবে।

أَخْرَجَ يَرْزُقْكَ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يَزِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ

উখার্; ইয়ুরীদুল্লা-হু বিকুমুল্ ইয়ুসরা অলা-ইয়ুরীদু বিকুমুল্ 'উসরা অলিতুকমিলুল্ 'ইদাতা-  
আল্লাহ তোমাদের জন্য সহজ করতে চান, কঠিন চান না; যেন তোমরা দিন সংখ্যা পূর্ণ করতে পার। আর সৎপথে চালানোর

وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي

অলিতুকাব্বিরুল্লা-হা 'আলা-মা-হাদা-কুম্ অলা'আল্লাকুম্ তাশ্কুরূন্ । ১৮৬ । অইযা-সায়লাকা 'ইবা-দী  
কারণে তোমরা আল্লাহর মহত্ত্ব ঘোষণা করতে পার এবং শুকর করতে পার। (১৮৬) যখন বান্দারা আমার ব্যাপারে

عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۖ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي

'আন্নী ফাইন্নী ক্বারীব্; উজ্বীবু দা'ওয়াতাদা-ই ইয়া-দা'আ-নি ফাল্‌ইয়াস্তাজীবু লী  
প্রশ্ন করে, আমি তো নিকটেই রয়েছি। আমি সাড়া দেই, প্রার্থনাকারীর প্রার্থনায়; তাদেরও উচিত আমার ডাকে

وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿٥٧﴾ أَجَلٌ لَّكُمْ لَيْلَةُ الصِّيَامِ الرِّفْتِ إِلَى

অল্‌ইয়ু" মিন্ বী লা'আল্লাহুম্ ইয়ারশুদূন্ । ১৮৭ । উহিল্লা লাকুম্ লাইলাতাহ্ ছিয়া-মির্ রাফাছু ইলা-  
সাড়া দেয়া ও আমাকে বিশ্বাস করা যেন তারা সুপথ পায়। (১৮৭) তোমাদের জন্য রোযার রাতে আপন স্ত্রী সহবাস

نِسَائِكُمْ ۚ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ۚ عَلِمَ اللَّهُ أَنْكُمْ

নিসা — যিকুম্; হুন্না লিবা-সুল্ লাকুম্ অআনতুম্ লিবা-সুল্ লাহূন্; 'আলিমাল্লা-হু আন্না'কুম্  
হালাল করা হল। তারা তোমাদের পোশাক আর তোমরা তাদের পোশাক। আল্লাহ জানতেন, তোমরা

শানেনুযুল : আয়াত-১৮৬ : এক গ্রাম্য লোক একদা রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-এর নিকট এসে জিজ্ঞেস করল, হে আল্লাহর রাসুল! আমাদের পালনকর্তা কি আমাদের নিকটে, যাতে আমরা চুপি চুপি প্রার্থনা করতে পারি? নাকি দূরে যাতে আমাদেরকে চাঁৎকার করে প্রার্থনা করতে হবে? তখন অত্র আয়াত নাযিল হয়। (বয়ামুল কোরআন)

শানেনুযুল : আয়াত-১৮৭ : ইসলামের প্রথম যুগে নিন্দা ছাওয়ার পর হতে রোযা শুরু হয়ে যেত এবং তখন হতেই পানাহার ও স্ত্রী সহবাস ইত্যাদি হারাম হয়ে যেত। একবার কায়েস ইবনে ছিরমা আনুছারী সারাদিন পরিশ্রমের পর ইফতারের সময় ঘরে ফিরে স্ত্রীর নিকট খাবার চাইলে তিনি বললেন যে, ঘরে তো কিছুই নেই; আপনি বসুন, আমি অন্যের ঘর হতে চেয়ে আনছি, এ বলে তিনি চলে

كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْئِنْ

কুনতুম্ তাখ্তা-নূনা আনফুসাকুম্ ফাতা-বা 'আলাইকুম্ অ'আফা- 'আনকুম্ ফাল্য়া-না  
নিজেদের সঙ্গে প্রতারণা করছ। তিনি তোমাদের প্রতি সদয় হলেন এবং ক্ষমা করলেন। সুতরাং তোমরা

بِأَشْرَوْهِنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ

বা-শিরুহিন্না অব্তাগূ-মা-কাতাবল্লা-হু লাকুম্ অকুলূ অশ্রাবূ হাত্তা- ইয়াতাবাইয়ানা  
এখন সহবাস করতে পার এবং আল্লাহর নির্ধারিত বস্তু তালাস কর। রাতের কালরেখা হতে প্রভাতের সাদারেখা স্পষ্ট

لَكُمْ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ مَثَرُ اتِّمُوا الصِّيَامَ

লাকুমুল্ খাইতুল্ আব্বইয়াদ্ মিনাল্ খাইতিল্ আসুওয়াদি মিনাল্ ফাজ্জু রি ছুয়া আতিযুছ্ ছিয়া-মা  
হওয়ার পূর্ব মুহূর্ত পর্যন্ত পানাহার কর। তারপর রাত পর্যন্ত রোযা পূর্ণকর। মসজিদে ই'তিকাফ করা অবস্থায়

إِلَى الْإِيلِ وَلَا تَبْأَشْرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَكْفُونَ فِي الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ

ইলাল্ লাইলি অলা-তুবা-শিরুহিন্না অআনতুম্ 'আ-কিফূনা ফিল্ মাসা-জিদ্; তিল্কা হুদুদুল্  
স্ত্রীদের সঙ্গে সহবাস করবে না। এটাই আল্লাহর নির্ধারিত সীমা, সুতরাং এর নিকটেও যেয়ো না, এমনভাবে

اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ وَلَا

লা- হি ফালা- তাক্বাব্বাহা-; কাযা-লিকা ইয়ুবাইয়িন্না-হু আ-ইয়া-তিহী লিন্না-সি লা'আল্লাহুম্ ইয়াতাক্ব-ন। ১৮৮। অলা-  
আল্লাহ স্বীয় নিদর্শনাবলী মানুষের জন্য ব্যাখ্যা করেন, যেন তারা মোত্তাকী হয়। (১৮৮) তোমরা

تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدُلُّوهُمَا إِلَى الْحَكَّامِ لِيَتَأْكُلُوا

তা'কুলূ~ আমওয়া-লাকুম্ বাইনাকুম্ বিল্বা-ত্বিল্ অতুদলূ বিহা~ ইলাল্ হক্কা-মি লিতা'কুলূ  
পরস্পরের সম্পত্তি গ্রাস করো না এবং অন্যায়ভাবে গ্রাস করার জন্য বিচারকের নিকট

فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝ يَسْأَلُونَكَ عَنِ

ফারীকাম্ মিন্ আমওয়া-লিন্ না-সি বিল্ ইছুমি অআনতুম্ তা'লামূন। ১৮৯। ইয়াস্আলুনাকা 'আনিল্  
এটা উপস্থিত করো না, অথচ এ বিষয়ে তোমরা অবগত আছ। (১৮৯) লোকেরা আপনাকে নতুন

الْأَهْلَةَ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرَّ بِأَنْ تَأْتُوا

আহিল্লাহ্; কুল্ হিয়া মাওয়া-ক্বীতু লিন্না-সি অল্ হাজ্জ্; অলাইসাল্ বিররু বি আন্ তা'তুলূ  
চাঁদ সম্পর্কে জিজ্ঞেস করে, বলুন ওটা সময় নির্দেশক মানুষ ও হজ্জের জন্য; ঘরের

গেলেন। এদিকে তিনি শুয়ে পড়তেই নিদ্রাভিভূত হয়ে পড়লেন। তখন আয়াতটি নাখিল হয়। অনুরূপ হযরত ওমর (রাঃ)  
নিদ্রার পর আপন স্ত্রীর সাথে সঙ্গম করে ফেলেন এবং ভোর বেলায় রাসূল (হঃ)-এর দরবারে উপস্থিত হয়ে উক্ত ঘটনার  
বর্ণনা দেন। তখনই আয়াতটি নাখিল হয়। (বয়ানুল কোরআন) শানেনুযুল : আয়াত-১৮৯ : আরবদের জাহেলী ধারণা  
ছিল যে, ইহরাম বাঁধার পর ঘরের সামনের দরজা দিয়ে প্রবেশ করা মহাপাপ আর পিছনের দরজা দিয়ে প্রবেশ করা পুণ্যের  
কাজ। উক্ত ধারণার অপনোদনে এ আয়াতটি অবতীর্ণ হয়।

الْبَيْوتِ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مِنْ أَيْمَنِ النَّفْسِ وَأَتُوا الْبَيْوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا

বুইয়ুতা মিন্ জুহুরিহা- অলা-কিন্লা বির্রা মানিত্বাকা- অ'তুল্ বুইয়ুতা মিন্ আব্বওয়া-বিহা-  
পিছন দিয়ে প্রবেশের মধ্যে পুণ্য নেই। বরং তাকওয়ার মধ্যে পুণ্য। ঘরের দরজা দিয়েই প্রবেশ কর, আর

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٩٠﴾ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ

অত্তাক্বুল্লা-হা লা'আল্লাকুম্ তুফলিহূন্। ১৯০। অক্বা-তিলূ ফী সাবীলিল্লা-হিল্ লায়ীনা  
আল্লাহকে ভয় কর, যেন কৃতকার্য হতে পার। (১৯০) তোমাদের বিরুদ্ধে যারা যুদ্ধ করে, তাদের

يَقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩١﴾ وَاقْتُلُوهُمْ

ইয়ুক্বা-তিলুনাকুম্ অলা-তা'তাদূ; ইন্নালা-হা লা-ইয়ুহিব্বুল্ মু'তাদীন্। ১৯১। অক্বতুলূহুম্  
বিরুদ্ধে তোমরাও যুদ্ধ কর, সীমালংঘন করো না। নিশ্চয়ই আল্লাহ সীমালংঘনকারীদের ভালবাসেন না। (১৯১) যেখানে পাও

حَيْثُ تَقْتُلُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجَكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ

হাইছু ছাক্বিফতুমূহুম্ অআখরিজূহুম্ মিন্ হাইছু আখরাজূকুম্ অল্ ফিত্নাতু আশাদ্দু মিনাল্  
হত্যা কর, তাদেরকে ঐস্থান হতে বের করে দাও যেস্থান হতে তোমাদের বের করে, ফিতনা হত্যার চেয়ে মারাত্মক।

الْقَتْلِ وَلَا تَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوَكُمْ فِيهِ

ক্বাতলি অলা-তুক্বা-তিলূহুম্ 'ইন্দাল্ মাসজ্জিদিল্ হারা-মি হাত্তা-ইয়ুক্বা-তিলূকুম্ ফীহি'  
মসজিদের হারামে ততক্ষণ পর্যন্ত যুদ্ধ করো না, যে পর্যন্ত না তারা তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করে। তারা হত্যা করলে,

فَإِنْ قَتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩٢﴾ فَإِنْ أَنْتُمْ أَفَانِ اللَّهُ

ফাইন্ ক্বা-তালূকুম্ ফাক্বতুলূহুম্; কাযা-লিকা জাযা — উল্ কা-ফিরীন্। ১৯২। ফাইনিন্ তাহাও ফাইন্নালা-হা  
তোমরাও কর। এটাই কাফেরদের প্রতিফল। (১৯২) যদি তারা বিরত হয়, তবে আল্লাহ

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٣﴾ وَاقْتُلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ

গাফুরূ রাহীম্। ১৯৩। অক্বা-তিলূহুম্ হাত্তা- লা-তাকুনা ফিত্নাতুও অইয়াকুনাদীনূ লিল্লা-হ;  
ক্ষমাশীল, দয়ালু। (১৯৩) তাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ কর যে পর্যন্ত না ফেতনা দূরীভূত হয় এবং আল্লাহর ধীন প্রতিষ্ঠিত হয়,

فَإِنْ أَنْتُمْ أَفَلَا عُدَّوَانٌ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٤﴾ الشُّهُرُ الْحَرَامُ بِالشُّهُرِ الْحَرَامِ

ফাইনিন্ তাহাও ফালা- 'উদ্ওয়া-না ইল্লা- 'আলাজ্ জোয়া-লিমীন। ১৯৪। আশশাহরুল্ হারা-মু বিশশাহরিল্ হারা-মি  
যদি তারা বিরত হয়, তবে জালিম ছাড়া কারো প্রতি শত্রুতা নেই। (১৯৪) সম্মানিত মাসের বিনিময়ে সম্মানিত মাস,

শানেনুযুল ৯ আয়াত-১৯১ ৯ বর্ষ যুগে এবং ইসলামের প্রাথমিক যুগে আরববাসীরা যিলকদ, যিলহজ্জ, মহররম ও রজব এ চার মাসকে  
সম্মানিত মনে করত এবং এ মাসগুলোতে যুদ্ধ-বিগ্রহ করা হারাম জানত। ৬ষ্ঠ হিজরী সনে যাকে হোদায়বিয়ার সন বলা হয় যখন  
মক্কার মুশরিকরা রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-কে ওমরা করতে দিল না এবং পরবর্তী বছর কাজা ওমরা আদায় করার উপর পরস্পর চুক্তি সম্পাদিত  
হল। তখন পরবর্তী বছর যিলকদ মাসে সাহাবায়ে কেরাম সন্ধিগত হলেন যে, 'আববের মুশরিকরা যদি চুক্তিনামার অনুকূলে প্রতিশ্রুতি  
পূর্ণ না করে, তবে অনিবার্যভাবেই যুদ্ধের দামামা বেজে উঠবে আর সম্মানিত মাসে আমরা যুদ্ধ করব না, তখন অনেক বিপদই হবে।  
তখন আল্লাহ তা'আলা উক্ত মাসে যুদ্ধের অনুমতি দিয়ে অত্র আয়াত নাযিল করেন।

وَالْحَرَمَتِ قِصَاصٌ مِّمَّنْ اَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اَعْتَدَى

অল্ হরুমা-তু কিছোয়া-ছ; ফামানি' তাদা-‘আলাইকুম্ ফা’তাদু ‘আলাইহি বিমিছলি মা’ তাদা-  
সম্মানিত বস্তুর বিনিময় কিসাস আছে। যে তোমাদের উপর জবরদস্তি করে তোমরাও তার উপর অনুরূপ

عَلَيْكُمْ مَوَاتِقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ۝ وَانْفِقُوا

‘আলাইকুম্ অতাক্বুল্লা-হা অ’লামু ~ আন্বাল্লা-হা মা‘আলমুত্তাক্বীন। ১৯৫। অ  
জবরদস্তি করবে। আর আল্লাহকে ভয় কর এবং জেনে রেখো যে, আল্লাহ মুতাক্বীদের সঙ্গে আছেন। (১৯৫) আর

فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ ۖ وَأَحْسِنُوا ۚ

আন্বিক্বু ফী সাবীলিল্লা-হি অলা-তুল্কু বিআইদীকুম্ ইলাত্ তাহলুকাতি অআহসিনু;  
আল্লাহর পথে ব্যয় কর নিজ হাতে। নিজেকে তোমরা ধ্বংসের মুখে নিক্ষেপ করো না।

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۝ وَاتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ

ইন্নাল্লা-হা ইয়ুহিব্বুল্ মুহসিনীন। ১৯৬। অআতিম্বুল্ হাজ্জা অল্ ‘উম্ৰাতা লিল্লা-হ; ফাইন্ উহ্ছিরতুম্  
নিশ্চয় সৎকর্মশীলদের আল্লাহ ভালবাসেন। (১৯৬) আর আল্লাহর জন্য হজ্জ ও ওমরা পূর্ণ কর। যদি বাধাপ্রাপ্ত হও

فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۖ وَلَا تَحْلِقُوا رءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ

ফামাস্ তাইসারা মিনাল্ হাদয়ি অলা-তাহলিকু রুউসাকুম্ হাত্তা- ইয়াব্বলুগাল্ হাদইয়ু  
তবে সহজলভ্য কোরবানী কর। কোরবানীর পশু নির্দিষ্ট স্থানে না পৌছা পর্যন্ত মাথা মুণ্ডন করো

مَحَلَّهُ ۖ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ

মাহিল্লা-হ; ফামান্ কা-না মিন্কুম্ মারীদ্বোয়ান্ আওবিহী ~ আযাম্ মির্ রা’সিহী ফাফিদইয়াতুম্ মিন্  
না। তোমাদের মধ্যে যে রুগ্ন অথবা যার মাথায় রোগ থাকে। তার জন্য রোযা বা ছদাকা

صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ۖ فَإِذَا أَمْتَرْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى

সিয়া-মিন্ আও ছোয়াদাক্বাতিন্ আও নুসুকিন্ ফাইয়া ~ আমিন্তুম্ ফামান্ তামাত্তা‘আ বিল্ ‘উম্ৰাতি ইলাল্  
অথবা কোরবানী ফিদিয়া হবে। যখন তোমরা নিরাপদ হও, তখন হজ্জের সঙ্গে ওমরাহও পালন

الْحَجِّ ۖ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۖ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فِصْيَاً ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ

হাজ্জি ফামাস্ তাইসারা মিনাল্ হাদই ফামাল্লাম্ ইয়াজিদ্ ফাছিয়া-মু ছালা-ছাতি আইয়্যা-মিন্ ফিল্ হাজ্জি  
করতে অগ্রহী হলে সহজলভ্য কোরবানী করবে। যে তা না পায় সে হজ্জের সময় তিন রোযা

শায়েনুয়ল ৪ আয়াত-১৯৫ : হযরত আবু আইউব আনসারী (রাঃ) বলেন, আল্লাহ তা‘আলা ইসলামকে যখন বিজয়ী করলেন, তখন আমাদের মধ্যে আলোচনা হলো যে, এখন আর জিহাদের কি প্রয়োজন? এখন আমরা আপন গৃহে থেকে বিষয় সম্পত্তির দেখাভাণ্ডা করব। এ প্রসঙ্গেই অত্র আয়াত নাযিল হয়েছে। এখানে ধ্বংসের দ্বারা জিহাদ পরিহার করাকেই বুঝানো হয়েছে। সুতরাং জিহাদ পরিত্যাগ করা মুসলমানদের জন্য ধ্বংসের কারণ। এজন্যই হযরত আবু আইউব আনসারী (রাঃ) সারাজীবনই জিহাদ করে শেষ পর্যন্ত ইস্তাযুলে শাহাদতবরণ করে সেখানেই সমাহিত হয়েছেন। হযরত বারী ইবনে আযেব (রাঃ) বলেন, পাপের জন্য আল্লাহর রহমত ও ক্ষমা হতে নিরাশ হওয়াও ধ্বংসেরই নামান্তর। আল্লাহ তা‘আলার ক্ষমা সম্পর্কে নিরাশ হওয়া হারাম। (মাঃ কোঃ)



وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتَ إِلَيْكَ عَشْرَةً كَامِلَةً ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ أَهْلَهُ

অসাব্'আতিন্ ইয়া-রাজ্জা'তুম্; তিল্কা আশারাতুন্ কা-মিলাহ্; যা-লিকা লিমাল্ লাম্ ইয়াকুন্ আহলুহু  
এবং ঘরে ফিরে সাত রোয়া; মোট দশটি রোয়া রাখবে। এ নির্দেশ তার জন্য যার পরিবার

حَاضِرِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ

হা-দ্বিরিল্ মাসজ্জিদিল্ হারা-ম্; অত্তাক্বুল্লা-হা অ'লাম্ ~ আনাল্লা-হা শাদীদুল্  
মসজিদে হারামের নিকট বাস করে না। তোমরা আল্লাহকে ভয় কর আর জেনে রেখো, আল্লাহ শাস্তি দানে

الْعِقَابِ ۚ الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَةٌ ۖ فَمِنْ فَرَضٍ فِيهِ الْحَجُّ فَلَا رَفْثَ

'ইক্বা-ব্। ১৯৭। আল্হাজ্জু আশ্হরুম্ মা'লুমা-তুন্ ফামান্ ফারাদোয়া ফীহিন্নাল্ হাজ্জা ফালা-রাফাছা  
কঠোর। (১৯৭) কয়েকটি জানা মাসে হজ্জ হয়। যে এ মাসগুলোতে হজ্জ করা স্থির করে তার জন্য হজ্জের সময়

وَلَا فُسُوقَ ۖ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ ۖ

অলা-ফুসূক্বা অলা-জ্বিদা-লা ফিল্ হাজ্জ; অমা- তাফ্'আলু মিন্ খাইরিই ইয়া'লাম্হুল্লা-হু;  
স্ত্রী-সহবাস, পাপ ও ঝগড়া-বিবাদ করা বৈধ নয়, আর তোমরা যে ভাল কাজই কর আল্লাহ তা জানেন,

وَتَزُودُوا ۖ فَإِنْ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ ۖ وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ \*

অতাযাওওয়াদু ফাইন্না খাইরায্ যা-দিত্ তাক্ব্ ওয়া-অত্তাক্বু নি ইয়া ~ উলিল্ আল্বা-ব্।  
পাথেয় সংগ্রহ কর, তাকওয়াই সর্বোত্তম পাথেয়, হে জ্ঞানীরা! আমাকেই তোমরা ভয় কর।

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ ۖ فَإِذَا أَفْضَيْتُمْ مِنْ

১৯৮। লাইসা 'আলাইকুম্ জুন্না-হুন্ আন্ তাবতাগু ফাদ্বলাম্ মির রব্বিকুম্; ফাইয়া ~ আফাদ্বতুম্ মিন্  
(১৯৮) তোমাদের রবের নিকট থেকে জীবিকা অন্বেষণ করলে কোন গুনাহ হবে না। যখন আরাফাত হতে প্রত্যাবর্তন

عَرَفَاتٍ فَادْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ ۖ وَسِوَا ذَٰلِكَ كَمَا هُنَّ بَكْرَةٌ

'আরাফা-তিন্ ফাযকুরুল্লা-হা 'ইন্দাল্ মাশ্'আরিল্ হারা-ম্; অযকুরুহ্ কামা-হাদা-কুম্  
করবে তখন মাশয়ারুল হারামের নিকট আল্লাহকে স্মরণ করবে। যেভাবে নির্দেশ দিয়েছেন সে মতই তাঁকে

وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ۚ ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ

অইন্ কুনতুম্ মিন্ ক্বাবলিহী লামিনাদ্ব দ্বোয়া — ল্লীন্। ১৯৯। ছুযা আফীদু মিন্ হাইছু আফা-দ্বোয়ান্  
স্মরণ করবে, যদিও তোমরা ইতোপূর্বে বিভ্রান্ত ছিলে। (১৯৯) তারপর মানুষ যেখান হতে ফিরে তোমরাও সেখান হতে

শানেনুযুল : আয়াত-১৯৮ : ওক্বায্, যুল্ মজিন্না এবং যুল্ মজ্বায এ তিনটি বাজারই মক্কায় ছিল, কিন্তু হজ্জের সময়  
লোকেরা ব্যবসা বাণিজ্য করা গুনাহ মনে করত বিধায় এটা বৈধ বলে অনুমতি প্রদানপূর্বক অত্র আয়াত অবতীর্ণ হয়।  
শানেনুযুল : আয়াত-১৯৯ : আরবের অধিবাসীরা আরাফাতের ময়দানে ওকুফ করত, কিন্তু কুরাইশরা নিজেদেরকে বড়  
মনে করে কিছু দূরে মুযদালেফা নামক স্থানে অবস্থান করত এবং সে স্থান হতেই মক্কায় ফিরে আসত। কুরাইশদের এ  
অহমিকামূলক কর্ম নিষেধার্থে অত্র আয়াত অবতীর্ণ হয়।

النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۖ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠٠﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ

না-সু অস্বতগ্ফিরুল্লা-হ; ইন্নাল্লা-হা গাফুরুর রাহীম্ । ২০০ । ফাইয়া-ক্বাদ্বোয়াইতুম্  
ফিরে আস । আর আল্লাহর কাছে ক্ষমা প্রার্থনা কর । অবশ্যই আল্লাহ ক্ষমাশীল ও দয়ালু । (২০০) আর যখন হজ্জ

مَنَاسِكُكُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۚ

মানা-সিকাকুম্ ফাযকুরুল্লা-হা কাযিকরিকুম্ আ-বা — আকুম্ আও আশাদ্দা যিকরা-;  
অনুষ্ঠান সমাধা কর, তখন বাপ-দাদাকে যেরূপ স্মরণ করতে সেরূপ বা ততোধিক আল্লাহকে স্মরণ কর বরং

فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِن

ফামিনান্না-সি মাইইয়াক্বুল্লু রব্বানা ~ আ-তিনা- ফিদ্ দুন্ইয়া-অমা-লাহু ফিল্ আ-খিরাতি মিন্  
তার চেয়েও অধিক তবে মানুষের মধ্যে যারা বলে, “হে রব! আমাদেরকে দুনিয়াতেই দাও,” এদের জন্য পরকালে

خَلَاقٍ ﴿٢٠١﴾ وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ

খালা-ক্ব । ২০১ । অমিন্হুম্ মাইইয়াক্বুল্লু রব্বানা ~ আ-তিনা-ফিদ্ দুন্ইয়া-হাসানাতাওঁ অফিল্ আ-খিরাতি  
কোন অংশ নেই । (২০১) আর যারা বলে, হে রব! দুনিয়াতে আমাদের জন্য কল্যাণ কর এবং পরকালেও

حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٢﴾ أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ

হাসানাতাওঁ অক্বিনা-‘আযা-বান্না-র । ২০২ । উলা — যিক্বা লাহুম্ নাছীবুম্ মিম্মা- কাসাবু; অল্লা-হ  
কল্যাণ দাও, আর দোষের শাস্তি হতে বাঁচাও । (২০২) এদের জন্যই কাজের প্রাপ্য আছে । আল্লাহ তো

سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾ وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ ۖ فَمَن تَعَجَّلَ

সারী‘উল্ হিসা-ব । ২০৩ । অযকুরুল্লা-হা ফী ~ আইয়্যা-মিম্ মা‘দূদা-ত; ফামান্ তা‘আজ্জ্বাল্লা  
হিসাবে অত্যন্ত তৎপর । (২০৩) নির্দিষ্ট দিনে আল্লাহকে স্মরণ কর, তবে যদি তাড়াতাড়ি, কেউ

فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْرَ عَلَيْهِ ۚ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَا إِثْرَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ اتَّقَىٰ

ফী ইয়াওমাইনি ফালা ~ ইছ্মা ‘আলাইহি’ অমান্ তাযাখ্বারা ফালা ~ ইছ্মা ‘আলাইহি লিমানিত্ তাক্বা-;  
দু’দিনে, কেউ দেরীতে সম্পন্ন করে আসে, তবে কোন পাপ নেই । এটা মুত্তাকীর জন্য । আল্লাহকে

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا إِلَيْهِ تَكْشَرُونَ ﴿٢٠٤﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعِجِبُكَ

অত্তাক্বুল্লা-হা অ‘লামু ~ আন্না কুম্ ইলাইহি তুহশারুন্ । ২০৪ । অমিনান্না-সি মাই ইয়ু’ জিবুকা  
ভয় কর । জেনে রাখ যে, তাঁর কাছে তোমাদেরকে একত্রিত করা হবে । (২০৪) মানুষের মধ্যে এমন লোকও আছে যার

শানেনুযুল : আয়াত-২০০ : আরবের অধিবাসীরা বর্বর যুগের ন্যায় হজ্জ সমাপণের পর পাথর নিক্ষেপ করার স্থানে সমবেত হয়ে  
নিজেদের বাপ-দাদার কৃতিত্ব বর্ণনা করতে থাকে, এ প্রেক্ষিতে অত্র আয়াত অবতীর্ণ হয় ।

আয়াত-২০১ : আলোচ্য আয়াতগুলোতে প্রার্থনাকারীদেরকে দু’ভাগে বিভক্ত করা হয়েছে । ১. কাফের- এদের প্রার্থনার একমাত্র  
বিষয় হচ্ছে-দুনিয়া । ২. মু‘মিন- আখেরাতের প্রতি বিশ্বাসে অটল । এরা পার্থিব কল্যাণের সাথে সাথে আখেরাতের কল্যাণও সমভাবে  
কামনা করে । উল্লেখ্য যে, মু‘মিনদের জন্য আল্লাহ তাআলা এমন এক দোয়া শিক্ষা দিয়েছেন যাতে মানুষের ইহ-পরকালীন সমস্ত

قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَى مَا فِي قَلْبِهِ ۖ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ۖ

ক্বাওলুহু ফিল্ হাইয়া-তিদদুনইয়া-অইয়ুশহিদ্ল্লা-হা 'আলা-মা-ফী ক্বালবিহী অহওয়া আলাদুল্ খি-ছোয়াম্ ।  
পার্থিব কথা আপনাকে মোহিত করে, সে অন্তরের বিষয়ে আল্লাহকে স্বাক্ষী রাখে, মূলতঃ সে মহা বিরোধী ।

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۚ

২০৫। অইয়া-তাওয়াল্লা-সা'আ-ফিল্ আরদ্বি লিইয়ুফসিদা ফীহা-অইয়ুহ্লিকাল্ হারুহা অন্নাস্লা  
(২০৫) যখন সে প্রস্থান করে তখন সে দেশে অশান্তি সৃষ্টি করতে চায় এবং শস্য-ক্ষেত ও জীব-বংশ ধ্বংসের চেষ্টা

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ۚ وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ

অল্লা-হু লা-ইয়ুহিব্বুল্ ফাসা-দ। ২০৬। অইয়া-ক্বীলা লাহুতাক্বি ল্লা-হা আখাযাত্ হুল্ 'ইয্যাতু  
করে, আল্লাহ অশান্তি পছন্দ করেন না। (২০৬) যখন তাকে বলা হয় আল্লাহকে ভয় কর, তখন অহঙ্কার তাকে পাপে

بِالْإِثْمِ فَكَسِبَهُ جَهَنَّمَ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ۚ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُشْرِي

বিল্ইছমি ফাহাসবুহু জাহান্নাম্; অলাবি"সাল্ মিহা-দ। ২০৭। অমিনান্না-সি মাইইয়াশরী  
উদ্বুদ্ধ করে; জাহান্নামই তার জন্য যথেষ্ট, এটা বড়ই নিকৃষ্ট স্থান। (২০৭) মানুষের মধ্যে এমন লোকও আছে, যে আল্লাহর

نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

নাফসাহব্বতিগা — যা মারদোয়া-তিল্লা-হু; অল্লা-হু রাউফু বিল্ইবা-দ। ২০৮। ইয়া~ আইয়্যাহাল্লাযীনা আ-মানুদ  
সন্তুষ্টির লক্ষ্যে নিজেকে বিক্রয় করে। আল্লাহ বান্দাহদের ব্যাপারে বড়ই করুণাময়। (২০৮) হে মু'মিনরা! পরিপূর্ণভাবে

ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكَرْمٌ عُدُو

খুল্-ফিস্ সিল্মি কা — ফফাহু; অলা-তাওাবি'উ খুত্বুওয়া-তিশ্ শাইত্বোয়া-ন্; ইন্নাহু লাকুম্ 'আদুউয়্যাম্  
ইসলামে প্রবেশ কর, আর শয়তানের পাদাংক অনুসরণ করো না। সে তোমাদের প্রকাশ্য

مُبِينٌ ۚ فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَ تَكْمُرُ الْبَيْتِ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ

মুবীন্। ২০৯। ফাইন্ য়ালাল্ তুম্ মিম্ বা'দি মা-জা — আত্কুমুল্ বাইয়্যিনা-তু ফা'লাম্~ আন্নালা লা-হা  
শত্রু। (২০৯) স্পষ্ট নিদর্শন আসবার পরও যদি তোমাদের পদস্থলন ঘটে, তবে জেনে রাখ যে, আল্লাহ

عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۚ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّنَ الْغَمَامِ

'আযীযুন্ হাকীম্। ২১০। হাল্ ইয়ানজুরুনা ইল্লা~ আই ইয়া'তিয়াহুমুল্লা-হু ফী জুলালিম্ মিনাল্ গামা-মি  
মহাপরাক্রমশালী, মহাবিজ্ঞ। (২১০) তারা কেবল প্রতীক্ষা করছে যে, মেঘের ছায়ায় আল্লাহ ও ফেরেশতারা তাদের কাছে আসুক,

কল্যাণ অন্তর্ভুক্ত রয়েছে। দোয়ার শেষাংশে জাহান্নাম হতে মুক্তির আবেদন রয়েছে। মহানবী (ছঃ) এ দোয়াটি বেশি বেশি করতেন।  
কতিপয় অজ্ঞ দরবেশ পার্থিব বিষয়ে আল্লাহ তা'আলার নিকট প্রার্থনা করে না, তারা কেবল আখেরাতের কল্যাণ কামানায় দোয়াকে  
সীমাবদ্ধ রাখতে চায়। অথচ এটি আধিবায়ে কেরাম (আঃ)-এর সূন্যাতের পরিপন্থি। (মাঃ কোঃ)  
শানেনুযুল : আয়াত-২০৮ : হযরত আব্দুল্লাহ ইবনে ছালাম, ছা'লবা ইবনে এয়ামীন, আছাদ প্রমুখ ইহুদী হতে মুসলমান হয়েছিলেন।  
কিন্তু পুরাতন ধারণার ভিত্তিতে রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-এর নিকট বললেন, আমরা ইহুদী থাকা অবস্থায় শনিবারের দিনকে সম্মান করতাম,

وَالْمَلِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢٥١﴾ سَلِّبْنِي إِسْرَءِيلَ

অলম্বালা — যিকাতু অক্বুদিয়াল্ আম্বরু; অইলাল্লা-হি তুরজ্বা'উল্ উম্বর। ২৫১। সাল্ বানী-ইসরা — সীলা আর সবকিছুর নিষ্পত্তি হোক। সকল ব্যাপারই আল্লাহর দিকেই প্রত্যাবর্তিত। (২৫১) আপনি জিজ্ঞেস করুন বনী ইসরাঈলকে,

كَمْ أَتَيْنَهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمِنْ بَيِّنَاتِ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ

কাম্ আ-তাইনা-হুম্ মিন্ আ-ইয়াতিম্ বাইয়িনা-হু; অমাই ইয়ুবাদিল নি'মাতাল্লা-হি মিম্ বা'দি মা-জ্বা — আত্হু আমি তাদেরকে কত স্পষ্ট নিদর্শন দিয়েছিলাম; আর আল্লাহর অনুগ্রহ আসবার পর যদি কেউ এটা বদল করে,

فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥٢﴾ زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَ

ফাইনাল্লা-হা শাদীদুল্ 'ইক্বা-ব্। ২৫২। যুইয়িনা লিল্লাযীনা কাফারুল্ হাইয়া-তুদ্ দুন্ইয়া-অ তবে নিশ্চয়ই আল্লাহ্ শাস্তিদানে বড়ই কঠোর। (২৫২) কাফেরদের জন্য দুনিয়ার জীবনকে সুশোভিত করা হয়েছে এবং

يَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَاللَّهُ

ইয়াসখারুনা মিনাল্ লায়ীনা আ-মানু। অল্লাযীনাৎ তাক্বাও ফাওক্বাহুম্ ইয়াওমাল্ কিয়াম-মাহ্; অল্লা-হ্ তারা ঈমানদারদেরকে উপহাস করে। কিন্তু তাক্বওয়ার অধিকারীরা পরকালে তাদের উর্ধ্বে থাকবে। আর আল্লাহ

يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٥٣﴾ كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ

ইয়ারযুক্বু মাই ইয়াশা — উ বিগাইরি হিসা-ব্। ২৫৩। কা-নান্না-সু উম্মাতাও ওয়া-হিদাতান্ ফাবা'আহাল্লা-হুন্ যাকে ইচ্ছা অপরিমিত জীবিকা দান করেন। (২৫৩) সকল মানুষ একই দলভুক্ত ছিল, তারপর আল্লাহ

النَّبِيِّنَ مَبْشَرِينَ وَمَنْذَرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ

নাবিয়ীনা মুবাস্শিরীনা অমুনযিরীনা অআন্থালা মা'আহুমুল্ কিতা-বা বিল্হাক্বু কি লিইয়াহুক্বুমা বাইনান্ নবীদেরকে প্রেরণ করলেন সুসংবাদ দাতা ও সতর্ককারীরূপে, আর সাথে সত্য কিতাবও দিলেন, যেন মতভেদযুক্ত

النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ

না-সি ফীমাখ্তালাফু ফীহু; অমাখ্তালাফা ফীহি ইল্লাল্লাযীনা উত্বুহু মিম্ বা'দি বিষয়গুলোর মীমাংসা করতে পারেন। বস্তুতঃ কিতাবের ব্যাপারে অন্য কেউ মতবিরোধ করেনি স্পষ্ট নিদর্শনাবলী

مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لَهَا اخْتَلَفُوا

মা-জ্বা — আত্ হুমুল্ বাইয়িনা-তু বাগ্ইয়াম্ বাইনাহুম্ ফাহাদাল্লা-হুল্ লায়ী-না আ-মানু লিমাখ্তালাফু আসার পর। শুধুমাত্র কিতাবধারীরা নিজেদের মধ্যে বিদ্বেষবশতঃ এটাতে মতভেদ করেছিল, আল্লাহ মু'মিনদেরকে

এখন মুসলমান হওয়ার পরও আমাদেরকে শনিবার দিনকে সম্মান করার অনুমতি দিন। তখন এ আয়াত নাযিল হয়। (বয়ানুল কোরআন) শানেনুযুল : আয়াত-২৫২ : আরবের মুশরিকরা দুঃস্থ গরীব সাহাবাদের, যথা- হযরত বেলাল (রাঃ) এবং হযরত আম্মার ইবনে ইয়াছির প্রমুখকে দেখে বিদ্রূপ করত এবং এ বলতো যে, মুহাম্মদ কি কেবল এ সমস্ত লোকের অনুগামীতেই গর্বিত? তাঁর ধর্ম সত্য হলে, ধনবানরাই তাঁর অনুগামী হত। এই গরীবদের অনুগামীতে তাঁর কি কাজই চলতে পারে? তখন অত্র আয়াতটি নাযিল হয়।

فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ۖ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٨﴾

ফীহি মিনাল্ হাক্ব কি বিইয়নিহ্; অল্লা-হ ইয়াহদী মাই ইয়াশা — উ ইলা-ছিরা-তিম্ব মুস্তাক্বীম। ২১৪। আম্ব স্বীয় ইচ্ছায় মতভেদযুক্ত বিষয়ে সত্যের সন্ধান দিয়েছেন, অল্লাহ যাকে ইচ্ছা পরিচালিত করেন সরল পথে। (২১৪) তোমরা

حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخِلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ ۚ

হাসিবতুম্ব আন্ তাদখুলুল্ জ্বান্নাতা অলাম্বা- ইয়া'তিকুম্ব মাছালুল্লাযীনা খালাও মিন্ ক্বাবলিকুম্ব; কি বেহেশ্বতে যাবে বলে ধারণা কর, যদিও এখনও তোমাদের অবস্থা তাদের মত হয়নি যারা গত হয়েছে তোমাদের পূর্বে।

مَسْتَهْمِرَ الْبَاسَاءِ وَالضَّرَاءِ وَزَلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ

মাস্‌সাত্‌হমুল্বা'সা — উ অদ্বদ্বোয়ার্ রা — উ অযুল্‌যিলু হাত্তা-ইয়াক্বুল্লার্ রাসুলু অল্লাযীনা তাদের উপর বিপদ-আপদ আপতিত হয়েছিল এবং তারা এমন বিচলিত হল যে, রাসুল ও তাঁর সঙ্গী

آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصَرَ اللَّهُ ۖ إِلَّا أَنْ نَصَرَ اللَّهُ قَرِيبٌ ۖ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا

আ-মানু মা'আহু মাতা- নাছরুল্লা-হ্; আলা ~ ইন্না নাছরাল্লা-হি ক্বারীব্। ২১৫। ইয়াস্‌আলুনাকা মা-যা-মু'মিনরা বলেছিল, “অল্লাহ্র সাহায্য কখন আসবে?” ওহে! অল্লাহ্র সাহায্য নিকটবর্তী। (২১৫) তারা তোমার নিকট জিজ্ঞেস

يَنْفِقُونَ ۖ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى

ইয়ুন্ফিক্বুল্লু; ক্বুল্ মা ~ আন্ফাক্ব তুম্ব মিন্ খাইরিন্ ফালিল্‌ওয়া-লিদাইনি অল্ আক্ব্‌রাবীনা অল্ ইয়াতা-মা-করে, কি ব্যয় করবে, আপনি বলুন, তোমরা উত্তম যা কিছু দান কর, তা হবে তোমাদের পিতা-মাতা, আত্মীয়-স্বজন,

وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۖ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ۖ

অল্ মাসা-কীনি অব্নিস্ সাবীল্; অমা-তাফ্‌আলু মিন্ খাইরিন্ ফাইন্নালা-হা বিহী'আলীম্। ইয়াতীম, মিছকীন এবং পথচারীদের জন্য। তোমরা যেই ভাল কাজ কর, নিশ্চয় অল্লাহ তা জানেন।

﴿٢١٦﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كَرْهٌ لَكُمْ ۖ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا

২১৬। কুতিবা 'আলাইকুমুল্ কিতা-লু অহওয়া কুরহুল্লাকুম্ব অ'আসা ~ আন্ তাক্বরাহু শাইআও (২১৬) তোমাদের প্রতি যুদ্ধের বিধান দেয়া হল, যদিও এটা তোমাদের কাছে অপ্রিয়, সম্ভবতঃ তোমরা যা খারাপ মনে কর,

وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ ۖ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ كَرْهٌ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ

অহওয়া খাইরুল্লাকুম্ব অ'আসা ~ আন্ তুহিব্বু শাইআও অহওয়া শাররুল্লাকুম্ব; অল্লা-হ ইয়া'লামু অআন্‌তুম্ব তা-ই তোমাদের জন্য কল্যাণকর; আর যা তোমরা ভাল মনে কর তা-ই তাদের জন্য অকল্যাণকর অল্লাহুই জানেন কিন্তু

শানেনুযুলঃ আয়াত-২১৪ঃ হযরত আতা (রাঃ) হতে বর্ণিত আছে যে, রাসুলুল্লাহ (ছঃ) যখন মদীনায হিজরত করলেন, তখন সাহাবাদের অনেক ক্রেশ হল, মালামাল, ধন-সম্পদ ও বাগান ইত্যাদি সমস্ত কিছুই মক্কাতে মুশরিকরা করায়ত্তে নিয়েছে। অল্লাহ তা'আলা মুসলমানদের সাবুনা দানের জন্য অত্র আয়াত অবতীর্ণ করেন। আয়াত-২১৫ঃ হযরত আমর ইবনে জমুহ্ব বিনি জঙ্গে ওহুদে শহীদ হয়েছেন, একদা রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-এর নিকট জিজ্ঞেস করলেন যে, আমরা অল্লাহ্র রাস্তায় কোন প্রকারের বস্তু খরচ করতে পারি? তখন অত্র আয়াত নাযিল হয়।

لَا تَعْلَمُونَ ۝ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ

লা-তা'লামুন। ২১৭। ইয়াসআলু-নাকা 'আনিশ্ শাহ্ রিল্ হারা-মি কিতা-লিন্ ফীহ্; কুল্ কিতা-লুন্ ফীহি তোমরা জান না। (২১৭) হারাম মাসে যুদ্ধ সম্পর্কে আপনাকে তারা প্রশ্ন করে, বলুন, তাতে যুদ্ধ করা

كَبِيرٌ ۖ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ

কাবীর; অছোয়াদ্বুন 'আন্ সাবীলিল্লা-হি অকুফরুম্ বিহী অল্মাসজ্জিদিল্ হারা-মি অইখরা-জ্জু অন্যায়। কিন্তু আল্লাহর পথে বাধা দান, তাঁকে অস্বীকার করা, মসজিদে হারামে বাধা দান এবং বাসিন্দাকে

أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ ۚ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ ۖ وَلَا يَزَالُونَ

আহলিহী মিন্হ আক্বারু 'ইন্দাল্লা-হি অল্ফিতনা তু আক্বারু মিনাল্ কাতল্; অলা-ইয়াযা-লূনা এটা হতে বের করা আল্লাহর কাছে অধিক অন্যায়। ফিতনা হত্যা হতেও মারাত্মক। তারা যে

يَقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدَّكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا ۖ وَمِنْ

ইয়ুক্বা-তিল্লানাকুম্ হাত্তা- ইয়ারুদুকুম্ 'আন্ দীনিкуম্ ইনিস্তাত্বোয়া-উ; অমাই পর্যন্ত তোমাদেরকে ধীন হতে ফিরাতে না পারে সাধ্যানুসারে ততক্ষণ পর্যন্ত যুদ্ধ করতে থাকবে।

يَرْتَدِّدْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ

ইয়ার্তাদিদ্ মিনকুম্ 'আন্ দীনিহী ফাইয়ামুত্ অহুওয়া কা-ফিরন্ ফাউলা — যিকা হাবিত্বোয়াত্ আ'মা-লুহুম্ তোমাদের মধ্যে যে স্বীয় ধীন ত্যাগ করবে এবং কাফির অবস্থায় মৃত্যুবরণ করবে, তাদের ব্যর্থ হয়ে যাবে

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝

ফিদুন্ইয়া অল্ আ-খিরাহ্; অউলা — যিকা আছ্হা-বুনা-রি হুম্ ফীহা- খা-লিদুন। ২১৮। ইন্নাল ইহ-পরকালের সমুদয় কার্য; এরাই দোষখবাসী, তথায় তারা চিরকাল থাকবে। (২১৮) যারা

الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجْهَهُمْ وَإِنِّي سَبِيلُ اللَّهِ ۖ أُولَٰئِكَ

লাযীনা আ-মানু অল্লাযীনা হা-জারু অজা-হাদ্ ফী সাবীলিল্লা-হি উলা — যিকা ঈমান এনেছে, দেশ ত্যাগ করেছে, আর আল্লাহর পথে জিহাদ করেছে; তারাই আল্লাহর

يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۖ

ইয়ারজুন রাহ্মাতাল্লা-হ্; অল্লা-হ্ গাফুরুন্ রাহীম্। ২১৯। ইয়াস্ আলুনাকা 'আনিল্ খামরি অল্মাইসির্; করুণার প্রত্যাশা করে, আল্লাহ ক্ষমাশীল-দয়ালু। (২১৯) মানুষ আপনাকে মদ ও জুয়া সম্পর্কে প্রশ্ন করে।

শানেনুযল ৪ আয়াত-২১৭ ৪ জুদুব ইবনে আবদুল্লাহ (রাঃ) হযরত আবদুল্লাহ ইবনে জাহাশের নেতৃত্বে একটি সেনাদল কাফেরদের মুকাবিলায় প্রেরণ করেন। সাহাবারা ইবনে খজরমীকে হত্যা করেছিলেন। তখন ১লা রজব না ৩০ শৈ জমাদিউছছানী তার কোন তত্ত্ব তাদের নিকট ছিল না। কিন্তু মুশরিকরা মুসলমানদেরকে বলল যে তোমরা কি মাছে হারাম বা সন্ধানিত মাসের প্রতিও কোন লক্ষ্য না রেখে হত্যাযজ্ঞে লিপ্ত হলে। তখন এ আয়াত অবতীর্ণ হয়। আয়াত-২১৮ ৪ অত্র আয়াত হযরত আবদুল্লাহ ইবনে জাহাশ ও তাঁর সঙ্গীদের সম্পর্কে অবতীর্ণ হয়েছে। উক্ত ঘটনা সম্বন্ধে তাঁরা বলছিল যে, মাছে হারামে যুদ্ধ করার কারণে আমরা গুনাহ্গার সাব্যস্ত না হলেও অন্ততঃপক্ষে আমরা এ জিহাদের ছওয়াব হতে বঞ্চিত থাকব। তখন অত্র আয়াত অবতীর্ণ হয়।



قُلْ فِيهِمَا إِثْرٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا ۚ وَ

ক্বুল্ ফীহিমা ~ ইছমুন্ ক্বাবীরাওঁ অমানা-ফি'উ লিন্না-সি অইছমুল্হা ~ আক্বাবারু মিন্ নাফ্ ইহিমা-; অ  
বলুন, দুটোতেই মানুষের জন্য পাপ ও উপকার আছে। তবে পাপ উপকার অপেক্ষা বেশি। তারা এটাও জিজ্ঞেস

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۚ قُلِ الْعَفْوَ ۚ كُنْ لَكَ يَبِينَ ۚ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ

ইয়াস্আলুনাকা মা-যা-ইয়ুন্ফিক্বুন; ক্বুলিল্ 'আফওয়া-কাযা-লিকা ইয়ুবাইয়িনুল্লা-হ্ লাকুমুল্ আ-ইয়া-তি  
করে কি ব্যয় করবে, বলুন, যা উদ্ভূত আছে তাই। এভাবে আল্লাহ তোমাদের জন্য আয়াত বর্ণনা করেন যেন তোমরা

لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ۚ فِي الدِّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ

লা'আল্লাকুম্ তাতাফাক্করুন। ২২০। ফিদ্দুইয়া-অল্আ-খিরাহ্; অইয়াস্আলুনাকা 'আনিল্ ইয়াতা-মা-;  
ভেবে দেখ। (২২০) তারা আপনাকে দুনিয়া ও আখেরাত ও ইয়াতীম সম্পর্কে প্রশ্ন করে, আপনি বলুন, তাদের ব্যবস্থা

قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ۚ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ

ক্বুল্.ইছলা-হুল্ লাহুম্ খাইর; অইন্ তুখা-লিত্ব্ হুম্ ফাইখওয়া-নুকুম্; অল্লা-হ্ ইয়া'লামুল্ মুফসিদা  
করা উত্তম। যদি তাদেরকে মিশিয়ে লও, তবে মনে কর তারা তোমাদের ভাই, আল্লাহ জানেন কে অনিষ্টকারী, আর কে

مِّنَ الْمَصْلُحِ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَاعْتَمَرْتُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۚ وَلَا

মিনাল্ মুছলিহ; অলাও শা — আল্লা-হ্ লাআ'নাতাকুম্; ইন্নাল্লা-হা 'আযীযুন্ হাকীম্। ২২১। অলা-  
হিতকারী; আল্লাহ্ চাইলে তোমাদেরকে কষ্টে ফেলতে পারতেন। আল্লাহ্ মহাপরাক্রান্ত, মহাবিজ্ঞ। (২২১) মুশরিক

تَنكِحُوا الْمُشْرِكِيْنَ حَتَّىٰ يَؤْمِنُوا ۚ وَلَا مَؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ

তানকিহুল্ মুশরিকা-তি হাত্তা-ইয়ু'মিন্; অলাআমাতুম্ মু'মিনাতুন্ খাইরুম্ মিম্ মুশরিকাতিওঁ  
নারীদের বিবাহ করো না, ঈমান না আনা পর্যন্ত। মু'মিন দাসী মুশরিক নারী অপেক্ষা উত্তম, যদিও তোমাদের কাছে

وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تَنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يَؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ

অলাও আ'জ্বাবাকুম্ অলাতুনকিহুল্ মুশরিকীনা হাত্তা-ইয়ু'মিন্; অ লা'আব্দুম্ মু'মিনুন্  
তারা মনোহারিণী হয় তোমরা বিবাহ দিও না মুশরিকদের কাছে ঈমান না আনা পর্যন্ত। মু'মিন দাস

خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ ۚ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ۚ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ۚ وَاللَّهُ

খাইরুম্ মিম্ মুশরিকিওঁ অলাও 'আজ্বাবাকুম্; উলা — যিকা ইয়াদ'উনা ইলান্না-রি অল্লা-হ্  
মুশরিক থেকে উত্তম, যদিও সে তোমাদের মনপূত হয়। তারা তো দোষখের দিকে ডাকে। আর আল্লাহ

শানেনুযুল ৪ আয়াত-২১৯ : হযরত ওমর ইবনে খাত্তাব (রাঃ) মু'আয ইবনে জবল (রাঃ) এবং আনসারের এক দল লোক রাসূলুল্লাহ  
(ছঃ)-এর দরবারে উপস্থিত হয়ে বললেন যে, ইয়া রাসূলুল্লাহ (ছঃ)! মদ্যপানে তো জ্ঞান লোপ পেতে থাকে এবং জুয়ায় সম্পদ ধ্বংস  
হয়; অতএব এ সম্বন্ধে আমরা কি করব, তার আদেশ দেন। তখন অত্র আয়াত অবতীর্ণ হয়। আয়াত-২২০ : এতীমের মাল খাওয়া  
হতে যখন কঠোরভাবে বাধা দেয়া হয়, তখন যারা তাদের লালন-পালন আর দেখাশুনা করত তারা ভীত হল, আর এতীমদের খাওয়া-  
দাওয়া সমস্ত কিছুই পৃথক করে দিল। এতে অনেক অসুবিধা ও বহু অপচয় হত। তখন এ আয়াত নাখিল হয়।

يَدْعُوا إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

ইয়াদু'উ ইলাল্ জ্বান্নাতি অল্‌মাগ্‌ফিরাতি বিইয়্বানিহী অইয়্বাইয়্যিনু আ-ইয়া-তিহী লিন্না-সি লা'আল্লাহুম্  
স্বেষ্টায় তোমাদেরকে ক্ষমা ও বেহেশতের প্রতি ডাকেন। তিনি মানুষের জন্য স্বীয় আয়াত বর্ণনা করেন, যেন তারা

يَتَذَكَّرُونَ ۝ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ ۖ قُلْ هُوَ أَذَىٰ ۖ فَاعْتَزِلُوا

ইয়াতাজাক্বারুন। ২২২। অইয়াস্‌আলূনাকা 'আনিল্‌ মাহীদ্ব; ক্বুল্‌ হওয়া আযান্‌ ফা'তযিলুন  
উপদেশ গ্রহণ করে। (২২২) তারা আপনাকে হায়েয সম্বন্ধে প্রশ্ন করে। বলুন, "তা অশুচি।" তাই হায়েযের সময়

النِّسَاءُ فِي الْمَحِيضِ ۖ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهَرْنَ ۚ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ

নিসা — আ ফিল্‌ মাহীদ্বি অলা-তাক্ব রাব্বুল্লা হাত্তা-ইয়াত্ব হরনা ফাইয়া-তাত্তোয়াহ্‌হারনা  
তোমরা স্ত্রী হতে দূরে থাক। পবিত্র না হওয়া পর্যন্ত নিকটে যাবে না। যখন উত্তমরূপে পবিত্র হবে তখন আল্লাহর

فَاتَّوَهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ

ফা'ত্ব হুনা মিন্‌ হাইছু আমারাক্বুমুল্লা-হ; ইল্লাল্লা-হা ইয়্বহিব্বত্ব তাওয়া-বীনা অইয়্বহিব্বুল্  
নির্দেশ অনুসারে তোমরা তাদের নিকট যাও। আল্লাহ তাওবাকারীকে ভালবাসেন এবং যারা পবিত্র থাকে তাদেরকেও

الْمُتَطَهِّرِينَ ۝ نِسَاءُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ ۖ فَاتَّوَّاهُ حَرْثُكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ ۚ

মুতাত্তোয়াহ্‌হিরীন্‌। ২২৩। নিসা — উ কুম্‌ হারছুল্লাকুম্‌ ফা'ত্ব হারছাকুম্‌ আন্না-শি'তুম্  
ভালবাসেন। (২২৩) তোমাদের স্ত্রীরা তোমাদের শস্যক্ষেত্রে, তোমাদের ক্ষেত্রে ইচ্ছামত যেতে পার, নিজেদের জন্য

وَقَدْ مَوَّالَ أَنْفُسِكُمْ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مَلَائِقَةٌ ۖ وَبَشِّرِ

অক্বাদিম্‌ লিআনফুসিকুম্‌; অত্তাক্বুল্লা-হা অ'লাম্‌ ~ আন্না কুম্‌ মুলা-ক্বহ; অবাশ্‌শিরিল্  
আগেই কিছু ব্যবস্থা করো এবং আল্লাহকে ভয় করো। আর জেনে রাখ, তাঁর সামনে তোমাদেরকে যেতে হবে; মু'মিনদেরকে

الْمُؤْمِنِينَ ۝ وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِإِيمَانِكُمْ ۖ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا ۚ

মু'মিনীন্‌। ২২৪। অলা-তাজ্ব 'আল্লা-হা 'উরদ্বোয়াতাল লিআইমা-নিকুম্‌ আন্‌ তাবারু অতাত্তাক্ব অ  
সু-সংবাদ দাও। (২২৪) শপথের জন্য আল্লাহর নামকে লক্ষ্যবস্তু করো না পরহেজগারী এবং মানুষের মাঝে সন্ধি স্থাপন হতে

تَصْلَحُوا بَيْنَ النَّاسِ ۖ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ لَا يَأْخُذُ كُفْرُ اللَّهِ بِاللَّغْوِ فِي

তুহ্লিলিহু বাইনান্না-স্‌; অল্লা-হু সামী'উন্‌ 'আলীম্‌। ২২৫। লা-ইয়্বআ-খিয়ুক্বুমুল্লা-হ বিল্লাগ্‌ওয়ি ফী ~  
বিরত থাকার জন্য। আল্লাহ সবকিছু শুনে, জানেন। (২২৫) আল্লাহ অযথা কসমের জন্য তোমাদেরকে ধরবেন না

শানেনুয়ল : আয়াত-২২২ : ইহদীরা নিজ স্ত্রীদের হতে ঋতুস্রাবকালে সম্পূর্ণ পৃথক থাকত, এমনকি তাদের সাথে খাওয়া-দাওয়া, কথাবার্তা বলা এবং উঠা-বসা হতেও বিরত থাকত। আর খৃষ্টানরা ছিল বিপরীত, সে অবস্থায় তারা সঙ্গম পর্যন্ত করত। একদা ছাবেত ইবনে দাহদাহ রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-কে জিজ্ঞেস করলেন, ঋতুস্রাবের সময় আমরা স্ত্রীদের সাথে কিরূপ আচরণ করব, ইসলামী নীতি অনুসারে আমাদেরকে অবহিত করুন। তখন এ আয়াত নাযিল নাযিল হয়। আয়াত-২২৩ : ইহদীরা বলছিল যে, যদি কেউ স্বীয় স্ত্রীর সাথে এরূপে সঙ্গম করে যে, স্ত্রীর পৃষ্ঠ পুরুষের সম্মুখভাগে থাকে, তবে সন্তান বঞ্চিত হওয়া যায়। একদা হযরত ওমর (রাঃ), হযরত (ছঃ)-কে এ বিষয়ে জিজ্ঞেস করলে এ আয়াত নাযিল হয়।

أَيُّهَا نِكْمٌ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ

আইমা-নিকুম্ অলা-কিই ইয়ুআ-খিয়ুকুম্ বিমা-কাসাবাত্ কুলুবুকুম্; অল্লা-হ্ গাফুরন্  
বরং তিনি তোমাদের অন্তরের সংকল্পের জন্য ধরবেন। আল্লাহ ক্ষমাশীল,

حَلِيمٌ ۝ الَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا

হালীম্। ২২৬। লিল্লাযীনা ইয়ু'লুনা মিন্ নিসা — যিহিম্ তারাৰুছু আৰ্বা'আতি আশ্হরিন্ ফাইন্ ফা — উ  
ধৈৰ্যশীল। (২২৬) যারা স্ত্রীদের কাছে না যাওয়ার শপথ করে, তাদের চারমাস অবকাশ আছে, অতঃপর যদি মিলে যায়,

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ \*

ফাইনাল্লা-হা গাফুরন্ রাহীম্। ২২৭। আইন্ 'আযামুত্তোয়ালা-ক্বা ফাইনাল্লা-হা সামী'উন্ 'আলীম্।  
তবে আল্লাহ ক্ষমাশীল, দয়ালু। (২২৭) আর যদি তালাকের সিদ্ধান্ত নেয়, তবে আল্লাহ শুনে, জানেন।

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ ۖ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ

২২৮। অলমুত্তোয়ালাক্বা-তু ইয়াতারাব্বাছ্না বিআনফুসিহিন্া ছালা-ছাতা কুরূ — যিন্; অলা-ইয়াহিল্লু লাহিন্া আই  
(২২৮) তালাক প্রাপ্তা নারীরা তিন হায়েয পর্যন্ত অপেক্ষা করবে। তাদের জন্য বৈধ নয় গোপন।

يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ

ইয়াক্তুম্না মা-খালাক্বাল্লা-হ্ ফী ~ আরহা-মিহিন্া ইন্ কুন্না ইউ'মিন্া বিল্লা-হি অল'ইয়াওমিল্ আ-খির্;  
করা যা আল্লাহ তাদের গর্ভে সৃষ্টি করেছেন, যদি তারা আল্লাহ ও আখেরাতে বিশ্বাসী হয়। যদি তারা মীমাংসা

وَبِعُولَتَيْنِ بِرِزْقٍ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ

অবু'উলাতুহুন্না আহাক্ব ক্বু বিরাদ্দিহিন্া ফী যা-লিকা ইন্ আরাদূ ~ ইছ্লা-হা-; অলাহুন্না মিছলুল্  
করতে চায় তবে ঐ সময়ে ফিরিয়ে আনার অধিকার স্বামীর আছে। নারীদের তেমনি ন্যায্য অধিকার আছে

الَّذِي عَلَيْهِنَ بِالْمَعْرُوفِ وَاللِّرْجَالِ عَلَيْهِنَ دَرَجَةٌ ۖ وَاللَّهُ عَزِيزٌ

লাযী 'আলাইহিন্না বিল্ মা'রুফি অলিররিজ্বা-লি 'আলাইহিন্না দারাজ্বাহ্; অল্লা-হ্ 'আযীযুন্  
যেমন আছে তাদের উপর স্বামীদের, তবে নারীর উপর পুরুষের মর্যাদা আছে। আল্লাহ মহাপরাক্রান্ত,

حَكِيمٌ ۝ الطَّلَاقُ مَرَّتَيْنِ مِثْلَ مَسَاكٍ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيعٍ بِإِحْسَانٍ ۖ

হাকীম্। ২২৯। আত্তোয়ালা-ক্বু মাররাতা-নি ফাইমসা-কুম্ বিমা'রুফিন্ আও তাসরীহম্ বিইহসা-ন;  
মহাজ্জানী। (২২৯) তালাক দুবার। তারপর হয় বিধিমত স্ত্রীকে রাখবে অথবা সদ্ভাবে বিদায় করবে।

শানেনুযল : আয়াত-২২৮ : হযরত আসমা বিনতে ইয়াযীদ (রাঃ) হতে বর্ণিত, তিনি বলেন, রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-এর যুগেই আমি  
তালাক প্রাপ্তা হই, তখন তালাকের কোন ইদত ছিল না, তাই এ আয়াত নাযিল হয়। আয়াত-২২৯ : ইসলামের প্রথমাবস্থায় লোকেরা  
স্ত্রীদেরকে অসংখ্য তালাক দিত ও তাদেরকে কষ্ট দেয়ার জন্য যখন ইদত পূর্ণ হয়ে আসত তখন শীঘ্রই ফিরিয়ে আনত; এভাবে স্ত্রীদের  
সঙ্গে না স্বামীওযালা স্ত্রীর ন্যায্য ব্যবহার করা হত, না তারা পতিহীনা নারীর ন্যায্য স্বাধীন হত যে, যেখানে ইচ্ছা বিবাহ করে নেবে।  
জনৈক রমণী হযরত আয়েশা (রাঃ)-এর নিকট এ অভিযোগ করলে তিনি তা রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-এর গোচরীভূত করলেন। তখন এ  
আয়াতটি নাযিল হয়।

وَلَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا

অলা-ইয়াহিল্লু লাকুম্ আন্ তা'খুযু মিম্মা- আ-তাইতুমুহুন্না শাইয়ান্ ইল্লা ~ আই ইয়াখা-ফা ~ আল্লা-  
তাদেরকে যা দিয়েছ তা হতে কিছু ফেরত নেয়া বৈধ নয়। তবে যদি দুজনই আশংকা করে যে, তারা আল্লাহ্র সীমা রক্ষা

يُقِيمَا حَدَّ اللَّهِ فَأِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حَدَّ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيهَا

ইয়ুকীমা- হুদূদা ল্লা-হ্; ফাইন্ খিফতুম্ আল্লা-ইয়ুকীমা-হুদূদাল্লা-হি ফালা-জুনা-হা 'আলাইহিমা-ফীমাফ্  
করতে পারবে না, আর তোমরাও ভয় কর যে, তারা আল্লাহ্র সীমা রক্ষা করতে পারবে না, তবে শ্রী কিছুর বিনিময়ে মুক্ত

أَفْتَدَتْ بِهَا تِلْكَ حَدَّ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوا مِنْ يَتَعَدَّ حَدَّ اللَّهِ

তাদাত্ বিহ্; তিল্কা হুদূদাল্লা-হি ফালা- তা'তাদূহা-অমাই ইয়াতা'আদা হুদূদাল্লা-হি  
হলে কারো কোন পাপ হবে না, এটা আল্লাহ্র সীমা, সূতরাং তা লংঘন করো না। যারা আল্লাহ্র সীমা লংঘন

فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ فَإِنْ طَلَقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ

ফাউলা — যিকা হুমুজ্জোয়া-লিমূন্। ২৩০। ফাইন্ ত্বোয়াল্লাক্বাহা-ফালা- তাহিল্লু লাহু মিম্ বা'দু হাত্তা-তান্কিহা  
করে তারাই জালিম। (২৩০) তারপর যদি সে তাকে তৃতীয়বার তালাক দেয়, অন্য স্বামীর সঙ্গে বিবাহ না হওয়া

زَوْجًا غَيْرَ فَإِنْ طَلَقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ

যাওজ্বান্ গাইরাহ্; ফাইন্ ত্বোয়াল্লাক্বাহা-ফালা- জুনা-হা 'আলাইহিমা ~ আই ইয়া তারা-জ্বা'আ ~ ইন্ জোয়াল্লা ~ আই  
পর্যন্ত স্বামী তার জন্য হালাল নয়, পরে যদি তালাক দেয় এবং উভয়ে আল্লাহ্র সীমা রক্ষা করতে পারবে বলে মনে করে

يُقِيمَا حَدَّ اللَّهِ وَتِلْكَ حَدَّ اللَّهِ يَسْبِيهَا لِقَوٍّ يَعْلَمُونَ وَإِذَا

ইয়ুকীমা-হুদূদাল্লা-হ্; অতিল্কা হুদূদাল্লা-হি ইয়ুবাইয়িনুহা-লিক্বাওমিই ইয়া'লামূন্। ২৩১। অইয়া-  
তবে প্রত্যাবর্তনে কোন পাপ নেই। এটাই আল্লাহ্র সীমা, যা জ্ঞানীদের জন্য বর্ণনা করেন। (২৩১) আর যখন

طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلْيُغْنِ أَجَلُهُنَّ فَامْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرَحُوهُنَّ

ত্বোয়াল্লাক্ব তুমুন নিসা — যা ফাবালাগ্না আজ্বালাহুনা ফাআমসিকূহুনা বিমা'রুফিন্ আওসাররিহু হুনা  
তোমরা তোমাদের স্ত্রীদেরকে তালাক দেবে এবং তারা ইদত পূর্ণ করে; তখন হয় তাদেরকে বিধিমত রাখ, না হয়

بِمَعْرُوفٍ وَلَا تَمْسِكُوهُنَّ ضَرَارًا لِتَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ

বিমা'রুফিন্ অলা- তুমসিকূহুনা দ্বিরা-রাল্ লিতা'তাদূ অমাই ইয়াফআল্ যা-লিকা ফাক্বাদ্  
সত্ত্বেবে বিদায় দাও, জ্বালাতন ও বাড়াবাড়ির উদ্দেশ্যে তাদেরকে আটক রেখো না। যে এরূপ করে সে

শানেন্য়ুল : আয়াত-২৩১ঃ ১. ছাবেত ইবনে ইয়াছির স্বীয় স্ত্রীকে এক তালাক দিয়ে ইদত পার হওয়ার তিন দিন পূর্বে তাকে পুনরায় গ্রহণ করে নেয়, অতঃপর দ্বিতীয় তালাক দিয়ে এবং পুনরায় ইদত পূর্ণ হওয়ার তিন দিন পূর্বে আবার গ্রহণ করলেন এবং অপর তালাক দিয়ে দিলেন, তিন মাস পর্যন্ত এইরূপ করলেন যার ফলে তার স্ত্রী অনেক হুমুয়ানীর শিকার হল। তখন এ ধরনের আচরণ হতে নিবৃত্ত করনার্থে অত্র আয়াতটি নাযিল হয়। ২. হযরত আবুদ দরদা (রাঃ) হতে বর্ণিত, ইসলামের প্রাথমিক যুগে কতিপয় লোক স্ত্রীদেরকে তালাক দিয়ে বলত যে, 'আমরা এটা অনর্থক করেছিলাম, আমাদের উদ্দেশ্য তালাক দেয়া ছিল না বরং ক্রীড়া কৌতুক হিসেবেই করেছিলাম, এমনিভাবে গোলাম আজাদ করেও বলত যে, 'আমরা তো কেবল কৌতুক করেছিলাম।' তখন অত্র আয়াতটি নাযিল হয়।

ظَلَمَ نَفْسَهُ ۖ وَلَا تَتَّخِذْ وَايَاتِ اللَّهِ هُزُوًا زَوَاذِكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ

জোয়ালামা নাফসাহ্; অলা-তাত্তাখিযু ~ আ-ইয়া-তিল্লা-হি হুযুওয়াওঁ অয্কুরু নি'মাতাল্লা -হি  
নিজের প্রতি জুলুম করে আল্লাহর আয়াতকে হাসি-তামাশার বস্তু করো না। তোমাদের প্রতি আল্লাহর নিয়ামত,

عَلَيْكُمْ وَمَا أَنزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ ۖ

'আলাইকুম্ অমা ~ আন্যালা 'আলাইকুম্ মিনাল্ কিতা-বি অল্হিক্‌মাতি ইয়া'ইজুকুম্ বিহ্;  
নাখিল করা কিতাব ও হিকমত, যা দ্বারা তিনি তোমাদেরকে উপদেশ দেন, স্মরণ কর,

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۖ وَإِذَا طَلَقْتُمْ

অত্তাক্বুল্লা-হা অ'লামু ~ আন্নালা-হা বিকুল্লি শাইয়িন্ 'আলীম্। ২৩২। অইয়া-ত্বোয়াললাক্ব-তুমুন্  
আল্লাহকে ভয় কর এবং জেনে রাখ যে, আল্লাহ সব বিষয়ে জ্ঞানী। (২৩২) যখন স্ত্রীদেরকে তালাক দাও

النِّسَاءَ فَلْيُغْنِ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا

নিসা — আ ফাবালাগ্না আজ্জালহুনা ফালা-তা'দ্বুলহুনা আই ইয়ান্‌কিহনা আযওয়া-জ্বাহুনা ইয়া-  
আর তারা ইন্দত পূর্ণ করে, তখন তাদেরকে নিজেদের স্বামী গ্রহণ করতে বাধা দিও না, যখন তারা

تَرَاضَوْا بَيْنَهُمَا بِالْمَعْرِوفِ ۚ ذَٰلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ

তারাধোয়াও বাইনাহুম্ বিল্‌মা'রুফ; যা-লিকা ইয়ু'আজু বিহী মান্ কা-না মিনকুম্ ইয়ু'মিনু  
বৈধভাবে আপোসে সম্মত হয়। এর মাধ্যমে তোমাদের মধ্যে যে আল্লাহ ও পরকালকে বিশ্বাস করে

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ رَو

বিল্লা-হি অল্ ইয়াওমিল্ আ-খির; যা-লিকুম্ আয্কা-লাকুম্ ওয়াআত্ব-হার্; অল্লা-হ্ ইয়া'লামু অ  
তাকে উপদেশ প্রদান করা হচ্ছে, এটাই তোমাদের জন্য উত্তম ও পবিত্রতম। আল্লাহই জানেন,

أَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۖ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ

আনতুম্ লা-তা'লামূন্। ২৩৩। অল্‌ওয়া-লিদা-তু ইয়ুর্দি'না আওলা-দাহুনা হাওলাইনি কা-মিলাইনি  
তোমরা জান না। (২৩৩) মায়েরা আপন সন্তানদেরকে পূর্ণ দু বছর দুধপান করাবে;

لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَتِمَّ الرَّضَاعَةُ ۖ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ

লিমান্ আরা-দা আইইয়ুতিম্মাহ্ রাধোয়া-'আহ্; অ'আলাল্ মাওলুদি লাহু রিয়্ক্ব-হুনা অকিস্‌ওয়া তুহুনা  
যদি দুধপান করাবার পূর্ণ মেয়াদ সমাপ্ত করতে চায়, তবে পিতার কর্তব্য যথানিয়মে তাদের ভরণ

শানেনুযুলঃ আয়াত-২৩৩ঃ অর্থঃ মায়ের উচিত স্বীয় সন্তানদের পূর্ণ দুবছর দুধপান করানো এবং এ সময় পিতার অবশ্য কর্তব্য হল মায়ের  
অন্ন-বস্ত্র, নগদ ভাতা ধার্য করে দেয়া। মায়েরকে সন্তানের কারণে যেন কোন কষ্ট দেয়া না হয়। যেমন; তার নিকট থেকে সন্তানকে আলাদা  
করে লওয়া, অন্ন-বস্ত্র প্রয়োজনের তুলনায় কম দেয়া এবং পিতাকেও যেন কষ্ট দেয়া না হয়। যেমন; তার নিকট হতে প্রয়োজনান্তরিত খরচ  
চাওয়া বা সন্তানকে তার উপর ছেড়ে চলে যাওয়া। আর যদি সন্তান পিতৃহীন হয়ে পড়ে, তবে তার উত্তরাধিকারীদের উপর উত্তমরূপেই অন্ন-বস্ত্র  
ওয়াজিব। আর পিতা-মাতা পরস্পর মতামতের ভিত্তিতে কোন কল্যাণার্থে দু'বছরের পূর্বেই দুধপান ছাড়ালে তাতেও কোন দোষ নেই। আর অন্য  
কোন নারীর নিকট দুধপান করালেও কোন দোষ নেই। কিন্তু ভাতা ইত্যাদি যা ধার্য করা হয় তা থেকে হ্রাস করা ঠিক নয়।

بِالْمَعْرُوفِ ۖ لَا تَكْلَفْ نَفْسَ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا

বিল্মা'রুফ; লা-তুকাল্লাফ নাফসুন ইল্লা-উস্'আহা-লা-তুদ্বায়া — ররা ওয়া- লিদাতুম বিঅলাদিহা-  
পোষণ করা, সাধ্যাতীত কাকেও কার্যভার দেয়া হয় না, কোন মাতাকে সন্তানের কারণে ক্ষতিগ্রস্ত করা যাবে না এবং

وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدٍ ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ ۚ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا

অলা-মাওলুদুল্লাহু বিঅলাদিহী অ'আলাল্ ওয়া-রিছি মিছলু যা-লিকা ফাইন্ আরা-দা ফিছোয়া-লান্  
পিতাকেও সন্তানের জন্য কষ্ট দেয়া যাবে না। উত্তরাধিকারীর দায়িত্বও অনুরূপ। তবে সম্মতি ও পরামর্শক্রমে

عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۚ وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا

'আন তারা-দ্বিম্ মিন্হমা-অতাশা-উরিন্ ফালা-জুনা-হা 'আলাইহিমা-; অইন্ আরাততুম্ আন্ তাস্তারাদ্বিউ'~  
সন্ত্যপান বন্ধ রাখতে চাইলে তাদের কারো পাপ হবে না। আর সন্তানকে ধাত্রী দ্বারা দুধপান করাতে

أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا اتَّيَمُّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ

আওলা-দাকুম্ ফালা-জুনা-হা 'আলাইকুম্ ইয়া-সাল্লাম্তুম্ মা~আ-তাইতুম্ বিল্মা-রুফ; অত্তাক্বুল্লা-হা  
চাইলেও কোন দোষ নেই; যদি তাকে যা দেয়ার ওয়াদা করেছিলে তা বিধিমত দিয়ে দাও। আল্লাহকে ভয় কর।

وَاَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَالَّذِينَ يَتُوفُونَ مِنْكُمْ وَیَزِرُونَ

অ'লামূ ~ আন্নালা-হা বিমা-তা'মালূনা বাছীর্। ২৩৪। অল্লাযীনা ইয়ুতাওয়াফফাওনা মিন্কুম্ অইয়াযারূনা  
জেনেরাখ যে, আল্লাহ তোমাদের কৃতকর্ম দেখেন। (২৩৪) তোমাদের মধ্যে যারা স্ত্রীদেরকে রেখে মরে যায়,

أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا

আযওয়া-জ্বাই ইয়াতারাক্বাহনা বিআনফুসিহিন্না আর্বা'আতা আশ'হরিওঁ অ'আশরান্ ফাইয়া-বালাগ্না আজ়ালাহুনা ফালা-  
তাদের স্ত্রীরা চারমাস দশ দিন ইদ্দত পালন করবে, তারপর তাদের ইদ্দত পূর্ণ হলে প্রচলিত

جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

জুনা-হা 'আলাইকুম্ ফী মা-ফা'আল্না ফী~ 'আনফুসিহিন্না বিল্মা'রুফ; অল্লা-হু বিমা-তা'মালূনা  
নিয়মানুসারে তারা যা করবে, তাতে তোমাদের কোন পাপ হবে না। তোমাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে আল্লাহ

خَبِيرٌ ۝ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ

খাবীর্। ২৩৫। অলা-জুনা-হা 'আলাইকুম্ ফীমা- 'আর্ রাদ্বতুম্ বিহী মিন্ খিত্ব্ বাতিন নিসা — যি আও  
অবহিত। (২৩৫) আর যদি সে নারীদেরকে ইংগিতে বিয়ের প্রস্তাব পাঠায় বা অন্তরে গোপন রাখে, তাতে তোমাদের

তাৎপর্যঃ মা যখন বিবাহ বন্ধনে আবদ্ধ থাকে বা তালাকের ইদ্দতে থাকে এবং কোন কারণে অক্ষম না হলে সন্তানকে কোন পারিশ্রমিক ছাড়াই দুধপান করানো আল্লাহর পক্ষ হতে তার দায়িত্বে ওয়াজিব। আর তালাকের পর ইদ্দতও শেষ হয়ে গেলে পারিশ্রমিক ছাড়া দুধ দেয়া মায়ের উপর ওয়াজিব নয়। মাসয়াল্লা- মা দুধপানে অস্বীকৃতি জানালে তাতে বুঝতে হবে মূলত দুধপান করাতে সে অক্ষম, তখন তাকে বাধ্য করা অবৈধ; অবশ্য সন্তান অন্য কারোর দুধপান না করলে তখন মাকে বাধ্য করা যাবে। মাসয়াল্লা- মা দুধপান করাতে প্রস্তুত থাকলে এবং তার দুধে কোন অপকারও না হলে সন্তানকে অন্য ধাত্রীর নিকট দুধপান করানো পিতার জন্য না জায়েয, কিন্তু অপকার হলে মাকে দুধপান করাতে না দেয়া এবং অন্য রমণীর নিকট দুধপান করাতে দেয়া পিতার জন্য বৈধ হবে।



اَكُنْتُمْ فِيْ اَنْفُسِكُمْ ؕ عَلِمَ اللّٰهُ اَنْكُمْ سَتُّوْهُمْ كَرُوْنَهُمْ وَلٰكِنْ لَا

আকনানতুম্ ফী ~ আনফুসিকুম্; 'আলিমাল্লা-হু আন্বাকুম্ সাতাযকুরুনাহুনা' অলা-কিন্না-  
কোন পাপ হবে না। আল্লাহ জানেন যে, তোমরা তাদের ব্যাপারে আলোচনা করবে, তোমরা বৈধভাবে

تَوَاعِدُوْهُمْ سِرًّا اِلَّا اَنْ تَقُوْلُوْا قَوْلًا مَّعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوْا عَقْدَةً

তুওয়া-ই দূহুনা সিররান্ ইল্লা ~ আনতাক্বুল্লু ক্বাওলাম্ মা'রুফা-; অলা-তা'যিম্ উক্ব দাতান  
আলোচনা করতে পার কিন্তু গোপনে কোন প্রতিশ্রুতি দিও না; ইন্দতপূর্ণ না হওয়া পর্যন্ত বিবাহ বন্ধনে

النِّكَاحِ حَتّٰى يَبْلُغَ الْكِتٰبُ اَجَلَهٗ ؕ وَاَعْلَمُوْا اَنْ اللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِىْ اَنْفُسِكُمْ

নিকা-হি হাত্তা- ইয়াব্বলুগাল্ কিতা-বু আজ্জালাহ্; ওয়া'লামু ~ আন্বাল্লা-হা ইয়া'লামু মা-ফী ~ আনফুসিকুম্  
আবদ্ধ হবার সংকল্প করো না। জেনেরাখ যে, আল্লাহ তোমাদের অন্তরের সবকিছু জানেন;

فَاْخْذُوْهُ وَاَعْلَمُوْا اَنْ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِنْ

ফাখ্য়ারুহু ওয়া'লামু ~ আন্বাল্লা-হা গাফুরুন্ হালীম্। ২৩৬। লা-জুনা-হা 'আলাইকুম্ ইন্  
সূতরাং তোমরা ভয় কর, জেনেরাখ যে, আল্লাহ ক্ষমাশীল, সহিষ্ণু। (২৩৬) যদি সহবাস করবার পূর্বে অথবা

طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوْهُنَّ اَوْ تَفْرِضُوْا لِهِنَّ فَرِيْضَةً مِّمَّا رَزَقْنٰهُنَّ وَاَنْتُمْ عَلٰى

ত্বোয়াল্লাক্ব তুম্নিসা — যা মা-লাম্ তামাস্ সূহুনা আও তাফরিদ্ব লাহুনা ফারীদ্বোয়াতাওঁ অমাত্তি উ হুনা 'আলাল  
মোহর ধার্য করার পূর্বেই স্ত্রীদেরকে তালাক দাও, তবে কোন পাপ হবে না। তোমরা তাদের কিছু খরচ দেবে। আর

الْمَوْسِعِ قَدْرَةً وَّ عَلٰى الْمَقْتِرِ قَدْرَةً مِّمَّا عَمِلَ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ حَقًّا عَلٰى

মুসি'ই ক্বাদারুহু অ'আলাল মুক্বতিরি ক্বাদারুহু, মাতা-আম্ বিল্ মা'রুফি, হাক্ব ক্বান্ 'আলাল্  
সম্পদশালীরা তাদের সামর্থ্যানুযায়ী দেবে এবং অসম্পন্ন ব্যক্তির সাধ্যানুযায়ী তাদেরকে কিছু উপহার দেবে; এটি পৃথিবানদের ওপর

الْمُحْسِنِيْنَ ۝ وَاِنْ طَلَقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمْسُوْهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ

মুহসিনীন্। ২৩৭। অইন্ ত্বোয়াল্লাক্ব তুম্নহুনা মিন্ ক্বাবলি আন্ তামাস্ সূ হুনা অক্বাদ্ ফারাদ্বতুম্ লাহুনা  
কর্তব্য। (২৩৭) আর যদি তাদেরকে মিলনের পূর্বেই তালাক দাও আর মোহর নির্ধারিত করে থাক,

لَهُنَّ فَرِيْضَةٌ فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ اِلَّا اَنْ يَعْفُوْنَ اَوْ يَعْفُوَ الَّذِى

ফারী দ্বোয়াতান্ ফানিহুফ্ মা-ফারাদ্বতুম্ ইল্লা ~ আই ইয়া'ফুনা আও ইয়া'ফুওয়াল্লাযী  
তবে অর্ধেক দিয়ে দাও; অবশ্য যদি স্ত্রীরা দাবি ছেড়ে দেয় বা যার হাতে বিয়ের বন্ধন রয়েছে যদি সে ছেড়ে দেয়

মাসায়াল্লা- রমণী বিবাহিত থাকলে বা তালাকপ্রাপ্তা কিন্তু ইন্দত শেষ হয়নি, এ অবস্থায় দুধপান করানোর জন্যে পারিশ্রমিক গ্রহণ  
অবৈধ। আর ইন্দত শেষ হয়ে গেলে গ্রহণ করা বৈধ। মাসায়াল্লা- ইন্দত শেষ হলে এবং মা দুধপান করতে পারিশ্রমিক চাইলে আর  
পিতা সেই পরিমাণ পারিশ্রমিক দিয়ে অন্যকে দুধপান করতে দিতে চাইলে মা সেজন্য অগ্রগণ্য হবে। অবশ্য মাতা অধিক পারিশ্রমিক  
চাইলে পিতার জন্য বৈধ হবে, অন্যকে দিয়ে কম পারিশ্রমিকে দুধপান করানো; কিন্তু মাতা চাইলে এতটুকু দাবী করতে পারবে যে,  
অন্য রমণীকে তার নিকট রেখে দুধপান করান। হোক, যাতে সে সন্তান হতে পৃথক না হয়।

بَيْنَ عَقْدِ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبَ لِلتَّقْوَىٰ وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ

বিয়াদিহী 'উক্ দাতুল্লিকা-হ; অআন্ তা'ফু~ আক্ব রাবু লিতাক্ব ওয়া-; অলা-তানসাউল্ ফাদ্বলা  
তবে মাফ করে দেয়াই তাক্বওয়ার নিকটবর্তী। তোমরা পরস্পর উদারতা প্রদর্শনে ভুলো না।

بَيْنَكُمْ إِنْ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۖ حِفْظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ

বাইনাকুম্; ইল্লাল্লা-হা বিমা-তা'মাল্না বাছীর্। ২৩৮। হা-ফিজ্ 'আলাহ্ হল্লাওয়া-তি ওয়াহলা-তিল্  
আল্লাহ তোমাদের কৃতকর্ম দেখেন। (২৩৮) তোমরা সকল নামায ও মধ্যবর্তী নামাযকে সংরক্ষণ কর।

الْوَسْطَىٰ قَوْقُمُْوا لِلَّهِ قَتِيئِينَ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجًا لَا أَوْرُكِبًا فَادْعُوا

উসত্বোয়া-অক্ব মু লিল্লা-হি ক্বা-নিতীন। ২৩৯। ফাইন খিফতুম্ ফারিজ্-লান্ আও রুক্বা-নান্, ফাইয়া~  
আর আল্লাহর উদ্দেশে একান্ত বিনীতভাবে দাঁড়াও। (২৩৯) যদি ভয় কর তবে পদাচারী অথবা আরোহী হয়ে; যখন

أَمِنْتُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ۖ وَالَّذِينَ

আমিন্তুম্ ফাযকুরল্লা-হা কামা-আল্লামাকুম্ মা-লাম তাক্বনূ তা'লামূন্। ২৪০। অল্লাযীনা  
নিরাপদবোধ কর, আল্লাহকে স্মরণ কর। যেভাবে আল্লাহ শিখিয়েছেন যা তোমরা জানতে না। (২৪০) আর তোমাদের

يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا إِلَىٰ

ইয়ুতাওয়াফফাওনা মিন্কুম্ অইয়াযারুনা আযওয়াজ্বাও, অছিয়াতাল লিআযওয়া-জ্বিহিম্ মাতা-আন্ ইলাল্  
মধ্যে যারা স্ত্রী রেখে মৃত্যুবরণ করে তারা যেন স্ত্রীদেরকে গৃহ হতে বের না করে তাদের এক বছরের ভরণ-

الْكَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ ۖ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ

হাওলি গাইরা ইখরা-জ্বিন, ফাইন্ খারাজ্ না ফালা-জ্বুনা-হা 'আলাইকুম্ ফী মা- ফা'আল্না  
পোষণের ওছীযত করে। যদি তারা বের হয়ে যায় আর বিধিমত নিজেদের জন্য কিছু করে, তাতে তোমাদের কোন পাপ নেই

فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ ۖ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۖ وَلِلْمَلَائِكَةِ مَتَاعٌ

ফী~ আনফুসিহিন্না মিম্ মা'রুফ; 'অল্লা-হ্ 'আযীযুন্ হাকীম। ২৪১। আলিল্ মুত্বোয়াল্লাক্বা-তি মাতা-উম্  
আর আল্লাহ পরাক্রমশালী, মহাবিজ্। (২৪১) তালাক প্রাপ্ত নারীদের জন্য বিধিমত ভরণ-পোষণ

بِالْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ۖ كُنْ لَكَ يَبْنَ اللَّهُ لَكُمْ آيَتُهُ لَعَلَّكُمْ

বিলমা'রুফ; হাক্ব কান্ 'আলাল মুত্বাক্বীন। ২৪২। কাযা-লিকা ইয়ুবাইয়িনুল্লা-হ্ লাকুম্ আ-ইয়া- তিহী লা'আল্লাকুম্  
দেয়া মুত্বাক্বীদের ওপর ফরয। (২৪২) একপে আল্লাহ তোমাদের জন্য স্বীয় নিদর্শনাবলী বর্ণনা করেন, যেন তোমরা

শানেনুযল : আয়াত-২৩৮ : আসরের সময়টা সাধারণতঃ কার্যকলাপের সময় হওয়াতে লোকেরা আসরের নামাযে বিলম্ব করত এবং সূর্যাস্তের সময় সন্নিবিষ্ট হলে কাজ বন্ধ করে পড়ে লইত। এতে অত্র আয়াত অবতীর্ণ হয়। অপর বর্ণনা মতে রাসূলুল্লাহ (ছঃ) যোহরের নামায প্রথম সময়ে পড়ে নিতেন, এটা সাহাবাদের জন্য কঠিন ছিল। তাই অত্র আয়াত অবতীর্ণ হয়। অতএব প্রথম রিওয়ায়েত মতে, 'মধ্যম নামায' এর অর্থ আছরের নামায, আর দ্বিতীয় বর্ণনা মতে, যোহরের নামায; কেননা, এই নামায দিনের মধ্যভাগে পড়তে হয়, তাই একে মধ্যম নামায বলা হয়। আর নামাযের ওয়াক্ত হিসেবে আসরের ওয়াক্ত মধ্যভাগে হয়, সে হিসেবে তাকে মধ্যম নামায বলা হয়। ওয়াক্ত হিসেবে যে কোন ওয়াক্তের নামাযই মধ্যম নামায হিসেবে বিবেচনা করা যেতে পারে বৃত্তাকারে যখন ধরা যায়। তাই প্রতি ওয়াক্তের নামাযকে পাবলি সহকারে পড়া দরকার।

৩১  
১৫  
রুকু

تَعْلُونَ ﴿٢٨٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ

তা'ক্বিলুন। ২৪৩। আলাম্ তারা ইলান্নাযীনা খারাজ্ মিন্ দিয়া-রিহিম্ অ হুম উলুফুন হাযারাল্ বুঝতে পার। (২৪৩) আপনি কি তাদেরকে দেখেননি, যারা হাজারে হাজারে দেশ থেকে মৃত্যুভয়ে বের হয়েছিল।

أَلْمُوتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى

মাওতি ফাক্বা-লা লাহুমুল্লা-হ মূতু ছুম্মা আহুইয়া-হুম্; ইলান্না-হা লায়ফাদ্বলিন্ 'আলান্ আল্লাহ তাদের বললেন, "মৃত্যুবরণ কর"; তারপর তাদেরকে জীবিত করলেন; নিশ্চয় আল্লাহ মানুষের

النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٨٨﴾ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

না-সি অলা-কিন্না অাক্বারান্না-সি লা-ইয়াশ্কুরুন। ২৪৪। অক্বা-তিলু ফী সাবীলিল্লা-হি প্রতি বড়ই অনুগ্রহশীল, কিন্তু অধিকাংশ লোকই কৃতজ্ঞতা স্বীকার করে না। (২৪৪) আর আল্লাহর পথে জিহাদ কর

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٨٩﴾ مَنْ ذَا الَّذِي يقرضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

অ'লামু ~ আনুল্লা-হা সামী'উন 'আলীম্। ২৪৫। মান্য়াল্লাযী ইউক্বু রিদ্দুল্লা-হা ক্বারদ্বায়ান্ হাসানান্ এবং জেনে রেখ, আল্লাহ মহা শ্রবণকারী, মহাজ্ঞানী। (২৪৫) এমন কে আছে যে আল্লাহকে উত্তম ঋণ প্রদান

فَيُضِعْهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ وَإِلَيْهِ

ফাইয়ুদ্বায়ান্-ইফাহু লাহু ~ আদ্ব'আ-ফান্ কাহীরাহ্; অল্লা-হু ইয়াক্বু বিদ্ব অইয়াব্বসুত্ব অইলাইহি করবে? আর আল্লাহ তা বহুগুণে বৃদ্ধি করবেন। আল্লাহই সংকুচিত করেন এবং তিনিই সম্প্রসারিত করেন, তাঁরই দিকে

تَرْجِعُونَ ﴿٢٩٠﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى

তুরজ্বা'উন। ২৪৬। আলাম্ তারা ইলাল্ মালায়ি মিম্ বানী ~ ইসরা — যীলা মিম্ বা'দি মূসা। প্রত্যাবর্তিত হবে। (২৪৬) মূসার পরবর্তী বনী ইসরাঈল নেতাদের দেখেন নি? যখন তারা নবীকে বলল,

إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّنَا لِمَ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نَقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ

ইয্ ক্বা-লু লিনাবিয়্যিল্ লা-হুমুব'আছ লানা-মালিকান্ নুকা-তিলু ফী সাবীলিল্লা-হু; ক্বা-লা আমাদের জন্য বাদশাহ নিযুক্ত কর, যেন আল্লাহর পথে যুদ্ধ করতে পারি, তখন নবী বলল,

هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَالَنَا

হাল্ 'আসাইতুম্ ইন্ কুতিবা 'আলাইকুমুল্ ক্বিতা-লু; আল্লা-তুকা-তিলু; ক্বা-লু অমা-লানা ~ এমন তো হবে না যে, তোমাদের প্রতি যুদ্ধের বিধান দিলে যুদ্ধ করবে না? বলল, আমাদের কি হয়েছে যে,

أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجَنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا فَلَمَّا

আল্লা-নুকা-তিলা ফী সাবীলিল্লা-হি অক্বাদ্ উখরজ্জা-না-মিন্ দিয়া-রিনা-অআব্বনা — যিনা; ফালাম্মা-আল্লাহর পথে যুদ্ধ করব না, অথচ আমরা ও সন্তানরা ঘরবাড়ি হতে বহিষ্কৃত হয়েছি? অতঃপর যুদ্ধের

كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٨٧﴾

কুতিবা 'আলাইহিমুল্ কিতা-লু তাওয়াল্লাও ইল্লা-কালীলাম্ মিন্হুম্; অল্লা-হ্ 'আলীমুম্ বিজ্জোয়া-লিমীন।  
বিধান দেয়া হলে কিছু সংখ্যক ছাড়া সকলেই ফিরে গেল। আল্লাহ জালিমদের ব্যাপারে সম্যক অবহিত।

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا

২৪৭। অক্বা-লা লাহুম্ নাবিয়্যুহুম্ ইন্নাল্লা-হা ক্বাদ্ বা'আছা লাকুম্ ত্বোয়া-লুতা মালিকা-; ক্বা-লু ~  
(২৪৭) নবী তাদেরকে বললেন, আল্লাহ তালুতকে তোমাদের বাদশাহ নিযুক্ত করলেন। তারা বলল, আমাদের

أَنى يَكُونُ لَهُ الْمَلِكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمَلِكِ مِنْهُ وَلَمْ يَأْتِ سَعَةً

আন্না- ইয়াক্বুন্না লাহল্ মুলকু 'আলাইনা- অনাহন্না আহাক্ব-ক্ব বিলমুল্কি মিন্হু অলাম্ ইয়ু'তা সা'আতাম্  
ওপর তার আধিপত্য কিভাবে হতে পারে? অথচ আমরাই তার চেয়ে বাদশাহীর জন্য বেশি উপযুক্ত। তার প্রচুর সম্পদও

مِنَ الْمَالِ ۖ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجَسَدِ

মিনাল্ মা-ল; ক্বা-লা ইন্নাল্লা-হাছ ত্বোয়াফা-হ্ 'আলাইকুম্ অযা-দাহ্ বাস্ ত্বোয়াতান্ ফিল 'ইল্মি অল্জিস্ম;  
নেই; নবী বললেন, আল্লাহ তাকেই মনোনীত করেছেন এবং তাকে অনেক জ্ঞান ও দৈহিক শক্তি দিয়েছেন। আল্লাহ

وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلِكَهُ مَن يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٨٨﴾ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ

অল্লা-হ্ ইয়ু'তী মুলকাহু মাই ইয়াশা — উ; অল্লা-হ্ ওয়া-সি'উন্ 'আলীম্। ২৪৮। অক্বা-লা লাহুম্ নাবিয়্যুহুম্ ইন্না আ-ইয়াতা  
যাকে চান তাকে রাজত্ব দান করেন, আল্লাহ প্রাচুর্যময়, মহাজ্ঞানী। (২৪৮) তাদের নবী আরও বললেন, তার রাজত্বের

مَلِكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ

মুল্কিহী~ আই ইয়া'তিয়াকুমুত তা-বুতু ফীহি সাকীনাতুম্ মির্ রব্বিকুম্ অবাক্বিয়্যাতুম্ মিম্মা- তারাকা  
নিদর্শন হলো তোমাদের কাছে একটি সিন্দুক আসবে, যাতে আছে রবের পক্ষ হতে শান্তি এবং

أَلْ مُوسَىٰ وَأَلْ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ

আ-লু মুসা-ওয়াআ-লু হা-রুনা তাহমিলুহুল্ মালা — যিকাহ; ইন্না ফী যা-লিকা লাআ-ইয়াতাল্লাকুম্  
মুসা ও হারুনের বংশধরদের পরিত্যক্ত বস্তু, ফেরেশতারা তা বহন করবে, এতে তোমাদের জন্য নিদর্শন

إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٨٩﴾ فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ

ইন্ কুনতুম্ মু'মিনীন। ২৪৯। ফালাফা-ফাছোয়ালা ত্বোয়া-লুতু বিলজুনু দি ক্বা-লা ইন্নাল্লা-হা মুবতালীকুম্  
আছে যদি তোমরা মু'মিন হও। (২৪৯) যখন তালুত সৈন্য নিয়ে বের হলেন; তখন তিনি বললেন, আল্লাহ নদী দিয়ে

بَنَهَرٍ ۖ فَمَن شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي ۚ وَمَن لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ

বিনাহারিন্ ফামান্ শারিবা মিন্হু ফালাইসা মিন্নী, অমাল্লাম্ ইয়াতু 'আমহ্ ফাইন্নাহু মিন্নী~ ইল্লা-মানিগ্  
পরীক্ষা করবেন, যে তা হতে পানি পান করবে সে আমার দলভুক্ত নয়। যে পান করবে না সে দলভুক্ত;

اٰخَرَفْ غَرَفَةً يَّيْلًا ۚ فَشَرَّبُوْا مِنْهُ اِلَّا قَلِيْلًا مِنْهُمْ ۖ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِيْنَ

তারাকা গুরফাতাম্ বিয়াদিহী, ফাশারিব্ মিন্‌হু ইল্লা-ক্বলীলাম্ মিন্‌হুম্ ; ফালাম্মা-জ্বা-ওয়াযাহু হওয়া অল্লাযীনা  
তবে নিজ হাতের এক অঙ্গুলি ভরে সামান্য পান করলে তার কোন দোষ হবে না। অল্পসংখ্যক ছাড়া সকলেই পান

اٰمَنُوْا مَعَهُ ۚ قَالُوْا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوْتٍ وَجُنُوْدِهِ ۚ قَالَ الَّذِيْنَ يَّظُنُّوْنَ

আ-মানু মা'আহু ক্বা-লু লা-ত্বোয়া-ক্বাতা লানাল্ ইয়াওমা বিজ্বা-লূতা অজ্ব-নু দিহ্; ক্বা-লাল্লাযীনা ইয়াজ্ব-না  
করল। পরে মুমিনরা নদী পার হলেন; তারা বলল, আজ জালূত ও তার সেনা বাহিনীর বিরুদ্ধে যুদ্ধের শক্তি আমাদের

اٰنْهَرُمْ مَّلِكُوْا اِلٰهٍ ۚ كَرِمٍ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيْلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيْرَةً بِاِذْنِ اِلٰهِ ۚ

আন্বাহুম্ মূল্য-ক্ব-ল্লা-হি কাম্ মিন্ ফিয়াতিন্ ক্বালী লাতিন্ গালাবাত্ ফিয়াতান্ কাহীরাতাম্ বিইয্নিল্লা-হ্;  
নেই। যারা আল্লাহর সঙ্গে সাক্ষাতে বিশ্বাসী তারা বলল, আল্লাহর নির্দেশে কত ক্ষুদ্রদল কত বড় দলকে পরাজিত করেছে।

وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ۝۵ۦ وَلَمَّا بَرَزُوْا لِجَالُوْتٍ وَجُنُوْدِهِ قَالُوْا رَبَّنَا اَفْرِغْ

আল্লা-হু মা'আহু ছোয়া-বিরীন্। ২৫০। অলাম্মা-বারাযু লিজ্বা-লূতা অজ্ব-নুদিহী ক্বা-লু রব্বানা~ আফরিগ্  
আল্লাহ ধৈর্যশীলদের সঙ্গে আছেন। (২৫০) তারা জালূত ও তার সেনাবাহিনীর সম্মুখীন হয়ে বলল; হে আমাদের রব।

عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبَّتْ اَقْدَامُنَا وَاَنْصَرْنَا عَلَى الْقَوْرِ الْكَافِرِيْنَ \*

'আলাইনা-ছোয়াবরাওঁ অছাবিত্ আক্ব-দা-মানা-অন্বছুরনা-'আলাল্ ক্বাওমিল্ কা-ফিরীন্।

আমাদেরকে ধৈর্য দিন, পা অটল রাখুন আর কাফেরের বিরুদ্ধে আমাদেরকে সাহায্য করুন।

فَهَزَمُوْهُم بِاِذْنِ اِلٰهِ ۖ وَقَتْلَ دَاوُدَ جَالُوْتٍ وَّاَتَتْهُ اِلٰهُ الْمَلِكِ

২৫১। ফাহাযামু হুম্ বিইয্নিল্লা-হি অক্বাতালা দা-উদু জ্বা-লূতা অআ-তা-হল্লাহুল্ মূলকা

(২৫১) তারপর আল্লাহর হুকমে তাঁরা তাদের পরাজিত করলেন; এবং দাউদ জালূতকে হত্যা করলেন,

وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَّشَاءُ ۚ وَلَوْلَا دَفْعُ اِلٰهِ النَّاسِ بَعْضُهُمْ

অল্ হিক্মাতা অআল্লামাহু মিম্মা-ইয়াশা — উ; অলাও লা- দাফ্'উল্লা-হিন্ না-সা বা'ছোয়াহুম্

আল্লাহ তাঁকে রাজত্ব ও হিকমত দান করলেন; এবং ইচ্ছামত তাঁকে শিখালেন, আল্লাহ যদি দমন না করতেন

بِبَعْضٍ ۚ لَّفَسَدَتِ الْاَرْضُ وَلٰكِنْ اِلٰهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ \*

বিবা'দিল্ লা ফাস্‌সাদাতিল্ আরদু, অলা-কিন্নাল্লা-হা যু ফাছলিন্ 'আলাল্ 'আ-লামীন্।

মানুষের একদলকে দিয়ে অন্যদল তবে পৃথিবী বিপর্যস্ত হয়ে যেত। কিন্তু আল্লাহ করুণাময় বিশ্ববাসীর জন্য।

۝۵۱ تِلْكَ اٰيٰتُ اِلٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَیْكَ بِالْحَقِّ ۚ وَاِنَّكَ لَمِّنَ الْمُرْسَلِيْنَ \*

২৫২। তিল্কা আ-ইয়া-তুল্লা-হি নাতলূহা-'আলাইকা বিল্‌হাক্বি; অইল্লাকা লামিনাল্ মুরসালীন্।

(২৫২) এটি আল্লাহর আয়াত, যা যথাযথভাবে আবৃত্তি করেছি, আপনি অবশ্যই রাসূলদের অন্তর্ভুক্ত।